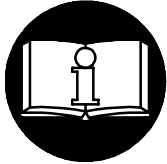


03522901

Form P5631-EU
Edition 17
November, 1994



INSTRUCTIONS FOR MODELS K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU AND K2LA2SA-EU SCALERS



WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

FORSEEN USE

- Models K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU and K2LA2SA-EU Scalers are designed for removing rust, scale, paint, weld splatter and other unwanted surface deposits from metal.
- Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 1/2" (13 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.

- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from impacting end of tool.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool accessory may continue to impact briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- Never operate a Percussion Tool unless an accessory is properly installed and the tool is held firmly against the work.
- Always use a retainer, when furnished, in addition to proper barriers to protect persons in surrounding or lower areas from possible ejected accessories.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

Refer All Communications to the Nearest
Ingersoll-Rand Office or Distributor.

© Ingersoll-Rand Company 1994

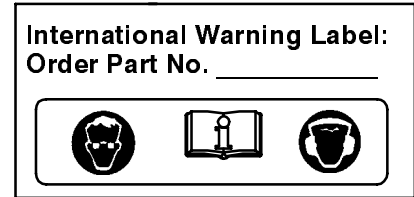
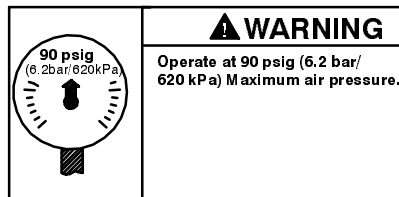
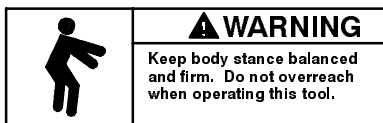
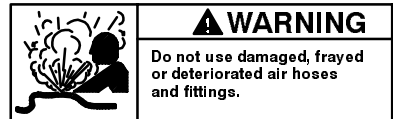
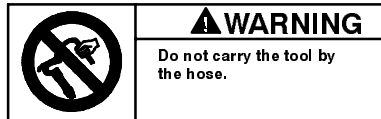
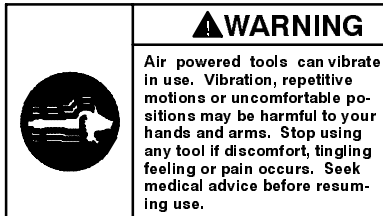
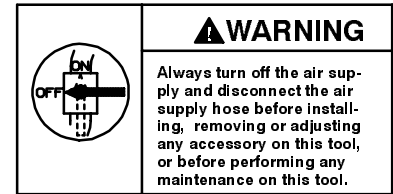
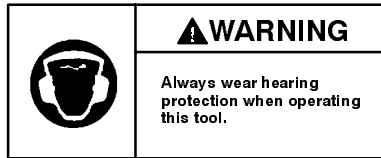
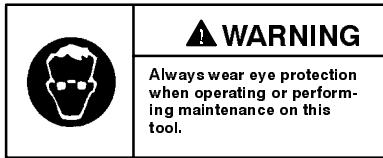
Printed in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

WARNING LABEL IDENTIFICATION

⚠ WARNING

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.



PERCUSSIVE TOOLS SPECIFIC WARNINGS

- When wearing gloves and operating models with inside trigger, always be sure that the gloves will not prevent the trigger from being released.
- Wear safety shoes, hard hat, safety goggles, gloves, dustmask and any other appropriate protective clothing while operating the tool.
- Do not indulge in horseplay. Distraction can cause accidents.
- Keep hands and fingers away from the throttle lever until it is time to operate the tool.
- Never rest the tool or chisel on your foot.
- Never point the tool at anyone.
- Compressed air is dangerous. Never point an air hose at yourself or co-workers.
- Never blow clothes free of dust with compressed air.
- Be sure all hose connections are tight. A loose hose not only leaks but can come completely off the tool and while whipping under pressure, can injure the operator and others in the area. Attach safety cables to all hoses to prevent injury in case a hose is accidentally broken.
- Never disconnect a pressurized air hose. Always turn off the air supply and bleed the tool before disconnecting a hose.
- The operator must keep limbs and body clear of the chisel. If a chisel breaks, the tool with the broken chisel projecting from the tool will suddenly surge forward.
- Do not ride the tool with one leg over the handle. Injury can result if the chisel breaks while riding the tool.
- Know what is underneath the material being worked. Be alert for hidden water, gas, sewer, telephone or electric lines.
- Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
- Do not flush the tool or clean any parts with diesel fuel. Diesel fuel residue will ignite in the tool when the tool is operated, causing damage to internal parts. When using models with outside triggers or throttle levers, take care when setting the tool down to prevent accidental operation.
- Do not operate the tool with broken or damaged parts.
- Never start the tool when it is lying on the ground.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

ADJUSTMENTS

Accessory Installation

⚠ WARNING

Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool or before performing any maintenance on this tool.

For Plain-Type Retainer No. K2L-1190-EU

Grasp Retainer and remove Lock Spring from the Retainer groove. Remove Retainer from Barrel. Raise chisel until the oval, integral collar on the chisel shank clears the alignment grooves inside the Retainer. Rotate the chisel 90°. The chisel can now be removed from the front of the Retainer.

To install the chisel, insert the shank of the chisel into the front of the Retainer **until the chisel can be turned 90°, allowing the oval, integral collar on the chisel shank to drop and rest on the shoulder in the retainer.**

Attach the Retainer to the Barrel by aligning the slot in the Retainer with the groove in the Barrel. Insert the Lock Spring through the slot in the Retainer body and push the Lock Spring around the Barrel and Retainer until the Retainer is secured to the Barrel.

For Quick-Change Type Retainer No. K2L-1191-EU

It is not necessary to remove the Retainer from the Barrel to remove or install the chisel. While lifting the Flat Spring and Pin, rotate the chisel 90°. Chisel can now be removed from the Retainer.

To install chisel, insert shank of chisel into the Retainer until it stops against the Barrel. **Rotate the chisel 90° until you see and feel the Flat Spring and Pin snap into position to secure the chisel.**

PLACING TOOL IN SERVICE

Scalers are coated inside and out with rust-resisting oil before leaving the factory. Before using the Scaler, remove this oil by dipping the tool in a suitable cleaning solution to wash the oil from the exterior. Pour about 6 cc of a clean, suitable, cleaning solution into the air inlet and attach the air hose. Insert a Chisel into the Scaler and while holding the chisel blade against the work or a relatively solid object such as a plank or timber, operate the tool for about 15 seconds. Dry the tool immediately after cleaning, pour 3 cc of Ingersoll-Rand No. 10 Oil into the air inlet and again operate the Tool for 5 seconds to lubricate all working parts.

If the action of the Scaler becomes sluggish, pour about 3 cc of a clean, suitable, cleaning solution into the air inlet and run the tool for not more than thirty seconds. **Immediately after flushing the tool**, pour about 3 cc of Ingersoll-Rand No. 10 Oil into the air inlet and run the tool for about thirty seconds to lubricate internal parts.

Before storing a Scaler or if the Scaler is to be idle for a period exceeding twenty-four hours, pour about 3 cc of Ingersoll-Rand No. 10 Oil into the air inlet and operate the tool for 5 seconds to coat the internal parts with oil.

LUBRICATION

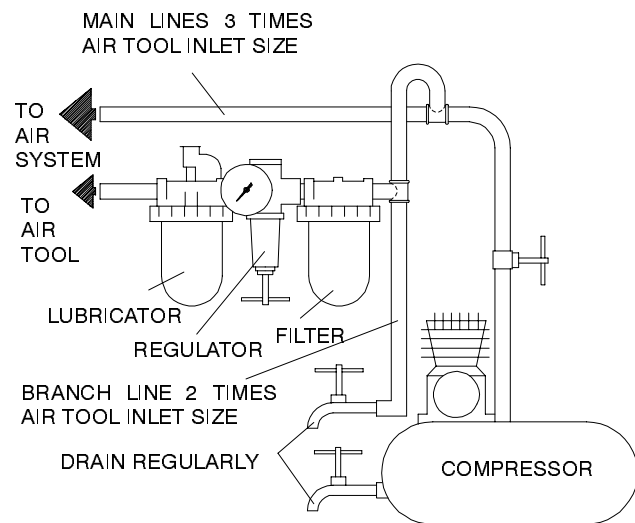
Ingersoll-Rand No. 10

Always use an air line lubricator with these tools. We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

For International - No. C16-C3-A29

Before attaching the air hose, place about 3 cc of Ingersoll-Rand No. 10 Oil into the air inlet. This should be done each day, even when an air line lubricator is used. During the working day, check the tool to ensure that the retainer components are lubricated.

After each two or three hours of operation, if an air line lubricator is not used, disconnect the air hose and pour about 3 cc of Ingersoll-Rand No. 10 Oil into the air inlet of the tool.



(Dwg. TPD905-1)

SPECIFICATIONS

Model	Nozzle	Retainer	Blows per min.	Piston Stroke in (mm)	■ Sound Level dB (A)		◆ Vibrations Level
					Pressure	• Power	m/s ²
K2LA1-EU	.580" hex	none	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA1SA-EU	.580" hex	plain arrow	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	.680" round	none	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	.680" round	plain arrow	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3

- Tested in accordance with PNEUROP8NNTC1.2 under load
- ◆ Tested in accordance with ISO8662-2
- ISO3744

DECLARATION OF CONFORMITY

We Ingersoll-Rand, Co.
(supplier's name)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(address)

declare under our sole responsibility that the product,

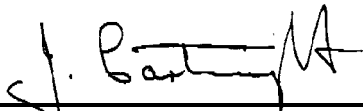
Models K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU and K2LA2SA-EU Scalers

to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of

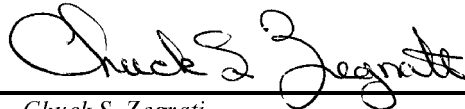
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC AND 93/68/EEC Directives.

By using the following Principle Standards: EN292 ISO8662 PN8TC1

Serial No. Range: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Name and signature of authorised persons



Chuck S. Zegrati
Name and signature of authorised persons

November, 1994

Date

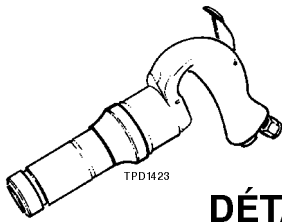
November, 1994

Date

NOTICE

SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.



03522901

Manuel P5631-EU

Révision 17

Novembre, 1994

F

MODE D'EMPLOI DES DÉTARTREURS MODÈLES K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU ET K2LA2SA-EU

ATTENTION**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.****LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.****L'EMPLOYEUR EST TENU À COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AUX
EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.****LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES**

APPLICATIONS PRÉVUES

- Les Détartreurs Modèles K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU et K2LA2SA-EU sont destinés à l'enlèvement de la rouille, des écailles, de la peinture, des projections de soudure et tout autre dépôt superficiel indésirable sur les métaux.
- Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 13 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.

- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements fous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité percutante de l'outil.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibre et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La percussion des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Ne jamais mettre en marche un outil à percussion à moins qu'un accessoire soit correctement installé et que l'outil soit maintenu fermement contre la pièce à travailler.
- Utiliser toujours une douille de retenue, lorsque fournie, en plus des protections habituelles pour la sécurité du personnel travaillant dans les zones environnantes contre l'éjection possible des accessoires.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Adressez toutes vos communications au Bureau Ingersoll-Rand ou Distributeur le plus proche.

© Ingersoll-Rand Company 1994

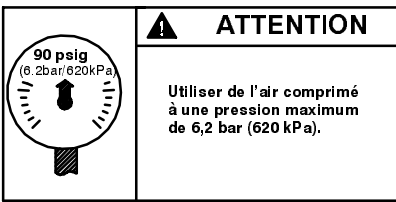
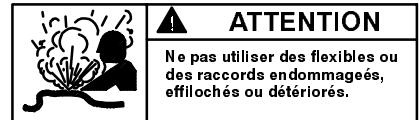
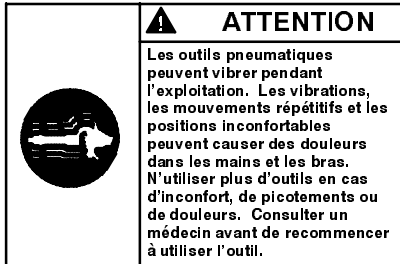
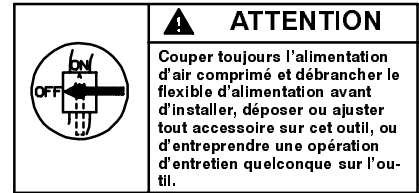
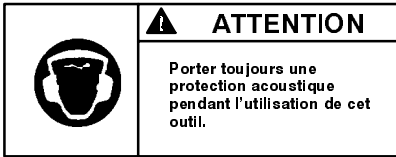
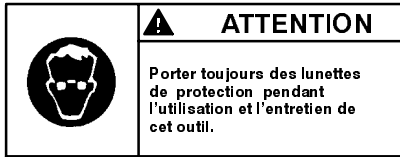
Imprimé aux É.U.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

SIGNIFICATION DES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES



AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES AUX OUTILS À PERCUSSION

- Lorsque vous portez des gants et que vous utilisez un outil à gâchette intérieure, vérifiez toujours que les gants n'empêcheront pas le relâchement de la gâchette.
- Lorsque vous utilisez cet outil, portez des chaussures de sécurité, un casque, des lunettes de sécurité, des gants, un masque et tout autre vêtement de protection approprié.
- Ne jouez pas avec l'outil. Toute distraction peut causer un accident.
- Tenez vos mains et vos doigts éloignés du levier de commande lorsque vous n'utilisez pas l'outil.
- Ne posez jamais l'outil sur vos pieds.
- Ne pointez jamais l'outil vers quelqu'un.
- L'air comprimé est dangereux. Ne pointez jamais un flexible d'air comprimé sur vous ou vos collègues.
- Ne nettoyez jamais la poussière de vos vêtements avec un jet d'air comprimé.
- Vérifiez le serrage de toutes les connexions d'air comprimé. Un flexible desserré peut non seulement fuir mais aussi se détacher complètement de l'outil et l'effet de fouet causé par la pression peut blesser l'opérateur ou d'autres personnes à proximité. Attacher des câbles de sécurité sur le flexible pour empêcher toute blessure au cas où le flexible serait accidentellement coupé.
- Ne débranchez jamais un flexible sous pression. Coupez toujours l'alimentation d'air comprimé et purgez l'outil avant de débrancher un flexible.
- Tenez vos bras et vos jambes éloignés du burin. En cas de rupture du burin, l'outil et le reste du burin seront violemment projetés vers l'avant.
- Ne montez jamais sur l'outil avec une jambe par dessus la poignée. La rupture du burin pourrait vous blesser.
- N'oubliez pas que des dangers peuvent se trouver sous la surface où vous travaillez. Prenez soin de ne pas couper des tuyaux d'eau, de gaz ou d'égout, des câbles électriques ou de téléphone.
- N'utilisez que des solvants de nettoyage appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez seulement les solvants répondant aux réglementations de santé et de sécurité en vigueur, et dans une zone bien aérée.
- Ne rincez jamais l'outil ou les pièces dans du gazole. Les résidus de gazole pourraient s'enflammer dans l'outil lors de sa mise en marche et causer l'endommagement des pièces internes. Lorsque vous utilisez des modèles à gâchette extérieure ou à levier de commande, posez soigneusement l'outil pour empêcher toute mise en marche accidentelle.
- N'utilisez jamais un outil ayant des pièces cassées ou endommagées.
- Ne mettez jamais l'outil en marche lorsqu'il est posé au sol.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

RÉGLAGES

Montage des accessoires



Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.

Douille de retenue ordinaire Réf: K2L-1190-EU

Saisir la douille et retirer le ressort de verrouillage de la rainure de la douille. Déposer la douille de retenue du cylindre. Soulever le burin jusqu'à ce que la collerette intégral ovale de la queue du burin soit dégagée des rainures d'alignement à l'intérieur de la douille. Tourner le burin de 90°. Le burin peut maintenant être retiré par l'avant de la douille de retenue. Pour monter le burin, insérer la queue du burin dans l'avant de la douille de retenue **jusqu'à ce que le burin puisse être**

turné de 90°, de façon à ce que la collerette intégral ovale de la queue du burin tombe et vienne reposer contre l'épaulement à l'intérieur de la douille.

Attacher la douille de retenue sur le cylindre en alignant la gorge de la douille sur celle du cylindre. Insérer le ressort de verrouillage dans la gorge de la douille et pousser le ressort au tour du cylindre et de la douille jusqu'à ce que la douille soit fixée sur le cylindre.

Douille de retenue rapide Réf : K2L-1191-EU

Il n'est pas nécessaire de déposer la douille du cylindre pour retirer ou installer un burin. Soulever la bague à ergot et tourner le burin de 90°. Le burin peut maintenant être retiré par l'avant de la douille de retenue.

Pour monter le burin, insérer la queue du burin dans la douille jusqu'à ce qu'elle vienne en contact avec le cylindre. **Tourner le burin de 90° jusqu'à ce que la bague ressort à ergot s'engage visiblement et retienne le burin en position.**

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

À la livraison d'usine, l'intérieur et l'extérieur des détartreurs sont recouverts d'une couche d'huile de protection contre la corrosion. L'huile de protection extérieure doit être enlevée avant d'utiliser le détartreur en le trempant dans une solution de nettoyage appropriée. Verser environ 6 cm³ de solution de nettoyage dans l'orifice d'admission d'air et brancher le flexible d'alimentation. Monter un burin dans le détartreur et, en tenant le burin appuyé contre une pièce ou un objet relativement solide tel qu'une planche ou un bloc de bois, actionner l'outil pendant 15 secondes environ. Sécher l'outil immédiatement après le nettoyage. Verser 3 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No 10 dans l'orifice d'admission d'air et actionner l'outil pendant 5 secondes de manière à lubrifier toutes les pièces mobiles.

Si l'action du détartreur ralentit, verser environ 3 cm³ de solution de nettoyage appropriée dans l'orifice d'admission d'air et actionner l'outil pendant un maximum de 30 secondes.

Immédiatement après le nettoyage de l'outil, verser environ 3 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No 10 dans le raccord d'admission et actionner l'outil pendant environ 30 secondes pour lubrifier tous les composants internes.

Avant de remettre un détartreur en magasin, ou si le détartreur n'est pas utilisé pendant plus de vingt-quatre heures, verser environ 3 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No 10 dans le raccord d'admission et actionner l'outil pendant 5 secondes de manière à laisser un film d'huile sur tous les composants internes.

LUBRIFICATION



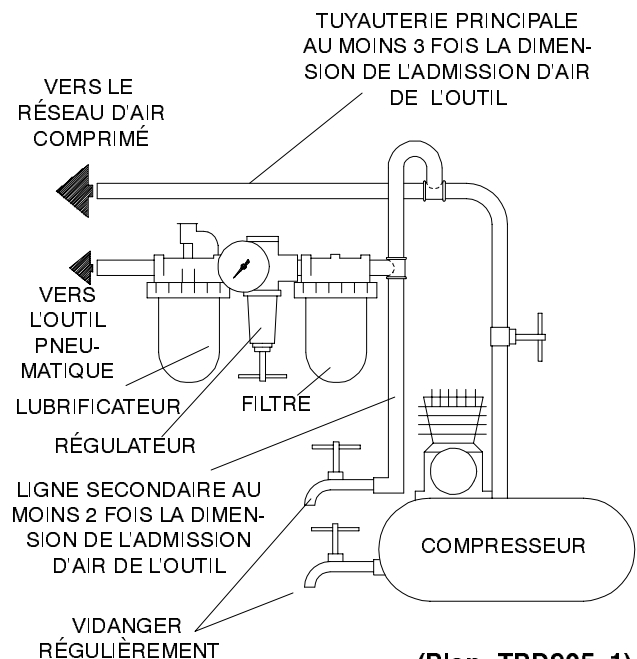
Ingersoll-Rand No. 10

Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

International - No. C16-C3-A29

Avant de connecter le flexible d'alimentation, verser environ 3 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No. 10 dans le raccord d'admission. Cette opération doit être effectuée tous les jours, même si un lubrificateur de ligne est utilisé. Pendant la journée de travail s'assurer que les composants du dispositif de retenue du burin sont bien lubrifiés.

Toutes les deux ou trois heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, débrancher le flexible d'alimentation et verser environ 3 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No 10 dans le raccord d'admission de l'outil.

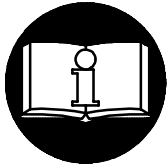
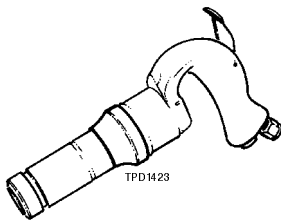


(Plan TPD905-1)

SPÉCIFICATIONS

Modèle	Buse	Douille de retenue	Coups par minute	Course du piston in (mm)	■ Niveau de son dB (A)		◆ Niveau de vibration
					Pression	• Puissance	m/s ²
K2LA1-EU	0,580" hex.	sans	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA1SA-EU	0,580" hex.	ordinaire arrow	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	0,680" rond	sans	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	0,680" rond	ordinaire arrow	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3

- Testé conformément à PNEUROP8NTC1.2 en charge
- ◆ Testé conformément à ISO8662-2
- ISO3744



GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR ENTZUNDERER DER SERIE K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU UND K2LA2SA-EU

⚠ ACHTUNG

NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

**DIESES HANDBUCH VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES UNBEDINGT LESEN.
DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN
INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.**

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

VORGEGEHENER EINSATZ

- Entzunderer der Baureihen K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU und K2LA2SA-EU werden eingesetzt, um Rost, Zunder, Farbe, Schweißspritzer und andere unerwünschte Ablagerungen von der Oberfläche von Metallen zu entfernen.
- Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 13 mm (1/2") Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Wartungsarbeiten und dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. (In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.

- Keine Aufkleber entfernen. Beschädigte Aufkleber austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom schlagenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf plötzliche Rückwirkungen achten und darauf vorbereitet sein.
- Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterschlagen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Ein Schlagwerkzeug nur dann betreiben, wenn das Werkzeugzubehör sachgemäß montiert wurde und das Werkzeug fest gegen das Werkstück gehalten wird.
- Zum Schutz von Personen in umliegenden oder tieferliegenden Arbeitsbereichen sind angemessene Schutzvorrichtungen zu treffen, damit keine Zubehöerteile aus dem Werkzeug herausfliegen.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

© Ingersoll-Rand Company 1994


Druck: U.S.A.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

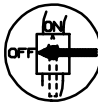
ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN


⚠ ACHTUNG


DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.


	⚠ ACHTUNG
	Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.


	⚠ ACHTUNG
	Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.


	⚠ ACHTUNG
	Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.


	⚠ ACHTUNG
	Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe suchen.

	⚠ ACHTUNG
	Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen.

	⚠ ACHTUNG
	Keine beschädigten, durchgeseuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.

	⚠ ACHTUNG
	Während des Betriebens für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.

	⚠ ACHTUNG
	Mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben.

Internationales Warnschild: Teile Nr. _____	
	

SPEZIFISCHE WARNHINWEISE FÜR SCHLAGWERKZEUGE

- Werden beim Betreiben von Modellen mit Innendrücker Handschuhe getragen, so ist darauf zu achten, daß die Handschuhe das Auslösen des Drückers nicht behindern.
- Beim Arbeiten mit diesem Werkzeug stets Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, Sicherheitsbrille, Handschuhe, Staubmaske und andere geeignete Schutzkleidung tragen.
- Aufmerksam arbeiten. Ablenkung kann Unfälle verursachen.
- Hände und Finger vom Drosselhebel fernhalten, bis das Werkzeug tatsächlich betätigt werden soll.
- Niemals das Werkzeug oder die Meißel auf dem Fuß abstellen.
- Das Werkzeug niemals auf andere Personen richten.
- Druckluft ist nicht ungefährlich. Niemals einen Druckluftschlauch auf sich selbst oder auf Kollegen richten. Niemals Kleidung mit Druckluft staubfrei blasen.
- Darauf achten, daß alle Schlauchanschlüsse fest sind. Ein loser Schlauch ist nicht nur undicht, sondern kann sich vollständig vom Werkzeug lösen, unter Druck wie eine Peitsche wirken und so den Bediener und andere in dem Bereich befindliche Personen verletzen. An alle Schläuche Sicherheitskabel anschließen, um Verletzungen im Falle eines versehentlich gebrochenen Schlauches zu verhüten.
- Niemals einen unter Druck befindlichen Schlauch abtrennen. Stets die Druckluftversorgung abdrehen und vor dem Abtrennen eines Schlauches das Werkzeug entlüften.
- Der Bediener muß Beine und Körper von dem Meißel fernhalten. Bricht ein Meißel, so springt das Werkzeug mit dem von ihm abstehenden gebrochenen Meißel plötzlich nach vorne.
- Nicht mit einem Bein über dem Griff auf dem Werkzeug reiten. Es kann zu Verletzungen kommen, wenn der Meißel beim Reiten auf dem Werkzeug bricht.
- Man sollte wissen, was sich unter dem bearbeiteten Material befindet. Auf versteckte Wasser-, Gas-, Abfluß-, Telefon- oder Stromleitungen achten.
- Nur geeignete Reinigungslösungen zum Reinigen von Teilen benutzen. Nur Reinigungslösungen benutzen, die den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsnormen entsprechen. Reinigungslösungen nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Keinen Diesel verwenden, um das Werkzeug abzuspülen oder Teile zu reinigen. Dieselerückstände entzünden sich im Werkzeug bei Betrieb, was interne Teile beschädigt.
- Bei der Benutzung von Modellen mit Außendrückern oder Drosselhebeln ist beim Absetzen des Werkzeuges darauf zu achten, daß ein versehentlicher Betrieb ausgeschlossen ist.
- Das Werkzeug nicht mit gebrochenen oder beschädigten Teilen betätigen.
- Das Werkzeug niemals starten, wenn es auf dem Boden liegt.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

EINSTELLUNGEN

Anbringen von Zubehör



Vor Wartungsarbeiten und dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.

Für Standardwerkzeugaufnahme Nr. K2L-1190-EU

Die Werkzeugaufnahme ergreifen und die Haltefeder aus der Nut in der Aufnahme entfernen. Die Werkzeugaufnahme vom Zylinder ziehen. Den Meißel anheben, bis der ovale Innenflansch des Meißelschafts die Führungsnuten in der Werkzeugaufnahme freigibt. Den Meißel um 90° drehen. Der Meißel kann jetzt aus der Vorderseite der Aufnahme herausgenommen werden.

Zum Einsetzen des Meißels den Meißelschaft so weit in die Vorderseite der Aufnahme einführen, **bis der Meißel um 90° gedreht werden kann, und der ovale Innenflansch des Meißelschafts auf dem Anschlag in der Aufnahme ruht.**

Die Werkzeugaufnahme durch Ausrichten des Schlitzes in der Aufnahme mit der Nut des Zylinders an diesem befestigen. Die Haltefeder durch den Schlitz in der Werkzeugaufnahme einsetzen und die Feder auf Zylinder und Aufnahme schieben bis die Werkzeugaufnahme auf dem Zylinder sitzt.

Für Schnellwechsellafnahme Nr. K2L-1191-EU

Die Halterung braucht zur Demontage bzw. Montage der Meißel nicht vom Zylinder entfernt zu werden. Die Flachfeder und den Stift anheben und dabei gleichzeitig den Meißel um 90° drehen. Der Meißel kann jetzt aus der Halterung genommen werden.

Zur Montage des Meißels den Meißelschaft so weit in die Aufnahme einführen, bis sie am Zylinder anschlägt. **Den Meißel um 90° drehen, bis man sehen und fühlen kann, daß die Flachfeder und der Stift zum Sichern des Meißels in ihrer Position einrasten.**

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

Die Entzunderer werden werkseitig innen und außen mit rostbeständigem Öl versehen. Vor dem Einsatz eines Entzunderers ist das Öl durch Eintauchen des Werkzeuges in eine geeignete Reinigungslösung zu entfernen. Etwa 6 cm³ einer geeigneten Reinigungslösung in den Lufteinlaß geben und den Luftschlauch anschließen. Einen Meißel in den Entzunderer einsetzen, die Meißelschneide gegen das Werkstück oder gegen ein relativ hartes Objekt wie z.B. ein Brett oder ein Stück Bauholz drücken und das Werkzeug etwa 15 Sekunden lang laufen lassen. Das Werkzeug unmittelbar nach dem Reinigen trocknen, 3 cm³ Ingersoll-Rand-Öl Nr. 10 in den Lufteinlaß geben und das Werkzeug nochmals 5 Sekunden lang zum Schmieren der Antriebsteile laufen lassen.

Arbeitet der Entzunderer schwergängig, etwa 3 cm³ einer geeigneten Reinigungslösung in den Lufteinlaß geben und das Werkzeug maximal 30 Sekunden lang laufen lassen.

Unmittelbar nach dem Reinigen des Werkzeuges etwa 3 cm³ Ingersoll-Rand-Öl Nr.10 in den Lufteinlaß geben und das Werkzeug zum Schmieren der Innenteile etwa 30 Sekunden lang laufen lassen.

Nach Arbeitsende oder wenn der Entzunderer länger als 24 Stunden nicht benutzt wird, etwa 3 cm³ Ingersoll-Rand-Öl Nr.10 in den Lufteinlaß geben und das Werkzeug 5 Sekunden zum Schmieren der Innenteile laufen lassen.

SCHMIERUNG



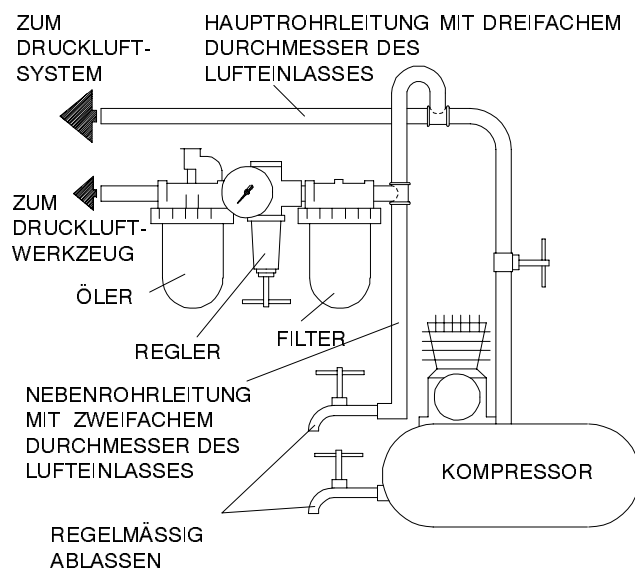
Ingersoll-Rand-Öl Nr. 10

Das Werkzeug stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

Ingersoll-Rand Modell-Nr. C16-C3-A29

Vor dem Anschließen des Luftschlauches ca. 3 cm³ Öl Ingersoll-Rand Nr.10 in den Lufteinlaß geben. Dies sollte täglich erfolgen, auch wenn ein Leitungöler verwendet wird. Während des Einsatzes regelmäßig die Schmierung der Sicherungskomponenten überprüfen.

Wenn kein Leitungöler verwendet wird **nach jeweils zwei bis drei Betriebsstunden** das Werkzeug von der Druckluftversorgung abschalten und etwa 3 cm³ Ingersoll-Rand-Öl Nr.10 in den Lufteinlaß geben.



(Zeichn. TPD905-1)

TECHNISCHE DATEN

Modell	Werkzeugaufnahme	Sicherung	Schläge/Minute	Kolbenhub	■ Schallpegel dB (A)		◆ Schwingungsintensität
					Zoll (mm)	Druck	• Leistung
K2LA1-EU	0,580" Sechskant	keine	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA1SA-EU	0,580" Sechskant	Standard Arrow	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	0,680" rund	keine	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	0,680" rund	Standard Arrow	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3

- Gemäß PNEURO P8NTC1.2 unter Belastung getestet
- ◆ Gemäß ISO8662-2
- ISO3744

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Ingersoll-Rand, Co.
(Name des Herstellers)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(Adresse)

erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:
ENTZUNDERER DER SERIE
K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU UND K2LA2SA-EU

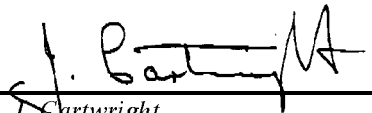
auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien:

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen

entsprechen: EN292 ISO8662 PN8TC1

Serien-Nr.-Bereich: (1994 →) XUA XXXXX →


J. Cartwright
Name und Unterschrift der Bevollmächtigten


Chuck S. Zegrati
Name and signature of authorised persons

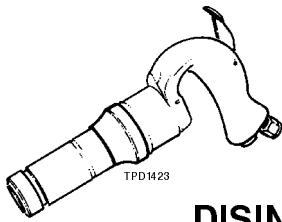
November, 1994
Datum

November, 1994
Date

HINWEIS

DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.



03522901

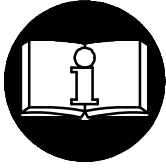
Modulo P5631-EU

Edizione 17

Novembre, 1994



ISTRUZIONI PER DISINCROSTATORI MODELLI K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU E K2LA2SA-EU



**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.**

**È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE NELLE
MANI DELL'OPERATORE.**

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE

USO PREVISTO

- I disincrostatore modelli K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU e K2LA2SA-EU sono stati progettati per asportare ruggine, incrostazioni, vernice e bave di saldature o altri depositi di materiale superfluo dalle superfici metalliche.
- La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 1/2" (13 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.

- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- L'accessorio dell'utensile potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
- Non adoperare mai un utensile a percussione a meno che non sia installato correttamente un accessorio e l'utensile venga mantenuto saldamente contro la superficie di lavoro.
- Usare sempre una ritenuta, se fornita, oltre alle adeguate barriere per proteggere il personale presente nelle aree circostanti o sottostanti dagli accessori accidentalmente proiettati dall'utensile.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio Ingersoll-Rand

© Ingersoll-Rand Company 1994

Stampato in U.S.A.



INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS



IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA



AVVERTENZA



LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE



	AVVERTENZA
	Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.



	AVVERTENZA
	Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.


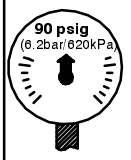
	AVVERTENZA
	Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.



	AVVERTENZA
	Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.

	AVVERTENZA
	Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo.

	AVVERTENZA
	Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.

	AVVERTENZA
	Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.

	AVVERTENZA
	Lavorare con massima pressione aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

Etichette di avvertenza internazionali:	
Ordine Parte Nr.	
	
	

AVVERTIMENTI SPECIFICI PER ATTREZZI A PERCUSSIONE

- Quando si indossano dei guanti e si azionano modelli con il grilletto interno, assicurarsi sempre che i guanti non possano impedire il rilascio del grilletto.
- Quando si adopera questo utensile, indossare scarpe da lavoro di sicurezza, elmetto, occhiali di sicurezza, guanti, mascherina antipolvere e qualsiasi altro appropriato indumento protettivo.
- Non indulgere in scherzi e facezie. La distrazione può essere causa di incidenti.
- Non avvicinare le mani o le dita alla leva dell'immissione fino a quando non è il momento di azionare l'utensile.
- Non appoggiare mai l'utensile o lo scalpello sul proprio piede.
- Non puntare mai l'utensile in direzione di qualcuno.
- L'aria compressa è pericolosa. Non puntare mai un tubo dell'aria verso di sé o i propri colleghi. Non adoperare mai l'aria compressa per asportare la polvere dagli indumenti.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti dei tubi siano ben serrati. Un tubo allentato non solo perde ma può staccarsi completamente dall'utensile e sferzando per effetto della pressione dell'aria può arrecare lesioni all'operatore ed alle altre persone presenti. Fissare dei cavi di sicurezza a tutti i tubi onde evitare lesioni nel caso che un tubo venga rotto accidentalmente.
- Non staccare mai un tubo in pressione. Disinserire sempre l'erogazione dell'aria e scaricare l'utensile prima di staccare un tubo.
- L'operatore deve mantenere le proprie membra e parti del corpo a distanza di sicurezza dallo scalpello.
- Se uno scalpello si spezza, l'utensile con lo spezzone di scalpello sporgente subirà un improvviso scatto in avanti.
- Non mantenere l'utensile con una gamba a cavalcioni dell'impugnatura. Se lo scalpello si spezza mentre si mantiene l'utensile in questo modo si corre il rischio di lesioni.
- Informarsi su cosa c'è sotto il materiale su cui si sta lavorando. Fare attenzione a linee elettriche o telefoniche e tubazioni dell'acqua, del gas o delle fognature nascoste.
- Usare soltanto solventi detergenti di tipo adatto per pulire le parti. Usare soltanto solventi detergenti che siano conformi alle norme vigenti in materia di sicurezza e prevenzione infortuni. Usare i solventi detergenti in un'area ben ventilata.
- Non lavare l'utensile o pulire le parti con del gasolio. Il gasolio residuo si accenderà nell'utensile quando quest'ultimo viene azionato, danneggiando le parti interne.
- Quando si adoperano modelli con grilletto o leva dell'immissione esterni, fare attenzione quando si appoggia l'utensile a terra, onde evitare che entri in funzione accidentalmente.
- Non azionare l'utensile con parti rotte o danneggiate.
- Non azionare mai l'utensile quando è appoggiato al suolo.
- Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche.

REGOLAZIONI

Installazione degli accessori



Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.

Per la ritenuta di tipo semplice Nr. K2L-1190-EU

Afferrare la ritenuta e togliere la molla di bloccaggio dalla scanalatura della ritenuta. Togliere la ritenuta dal cilindro. Sollevare lo scalpello finché il collare ovale, incorporato nell'impugnatura dello scalpello, fuoriesce dalle scanalature di allineamento all'interno della ritenuta. Ruotare lo scalpello di 90°. A questo punto è possibile estrarre lo scalpello dalla parte anteriore della ritenuta.

Per installare lo scalpello, inserire l'impugnatura dello stesso nella parte anteriore della ritenuta **finché è possibile ruotare lo**

scapello di 90°, consentendo al collare ovale, incorporato nell'impugnatura dello scalpello, di scivolare all'interno ed appoggiarsi sullo spallamento presente nella ritenuta.

Fissare la ritenuta al cilindro allineando la fessura presente nella ritenuta con la scanalatura del cilindro. Inserire la molla di bloccaggio attraverso la fessura del corpo della ritenuta e spingere la molla di bloccaggio intorno al cilindro ed alla ritenuta, fino a fissare saldamente quest'ultima al cilindro.

Per la ritenuta del tipo a cambio rapido

Nr. K2L-1191-EU

Per togliere od installare uno scalpello non è necessario smontare la ritenuta dal cilindro. Mantenendo sollevati la molla piatta ed il perno, ruotare lo scalpello di 90°. A questo punto è possibile estrarre lo scalpello dalla ritenuta.

Per installare uno scalpello, inserirne l'impugnatura nella ritenuta finché non si arresta contro il cilindro. **Ruotare lo scalpello di 90° finché è possibile vedere ed avvertire che la molla piatta ed il perno scattano in posizione perfissarlo.**

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

I martelli scalpellatori vengono ricoperti prima di lasciare lo stabilimento di produzione sia all'interno che all'esterno con dell'olio antiruggine. Prima di adoperare il martello scalpellatore, asportare quest'olio immergendo l'utensile in una soluzione detergente adatta per asportare l'olio dall'esterno. Versare circa 6 cc di una soluzione detergente adatta nel raccordo dell'aria e collegare il tubo dell'aria. Inserire uno scalpello nel martello scalpellatore e mantenendo la lama dello scalpello premuta contro la superficie di lavoro o un oggetto relativamente solido come un asse od un blocco di legno, azionare l'attrezzo per circa 15 secondi. Asciugare l'attrezzo e immediatamente dopo averlo pulito, versare 3 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 10 nel raccordo dell'aria ed azionare nuovamente l'utensile per 5 secondi allo scopo di lubrificare tutti i componenti interni.

Se l'azione del martello scalpellatore diviene lenta, versare circa 3 cc di una soluzione detergente adatta nell'entrata aria ed azionare l'attrezzo per non più di trenta secondi. Subito dopo aver sciacquato l'attrezzo, versare circa 3 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 10 nell'entrata aria dell'attrezzo e farlo funzionare per circa trenta secondi per lubrificare le parti interne.

Prima di conservare uno scalpello oppure se questo deve rimanere inattivo per un periodo superiore a ventiquattro ore, versare circa 3 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 10 nell'entrata aria e far funzionare l'attrezzo per circa 5 secondi per rivestire d'olio le parti interne.

LUBRIFICAZIONE



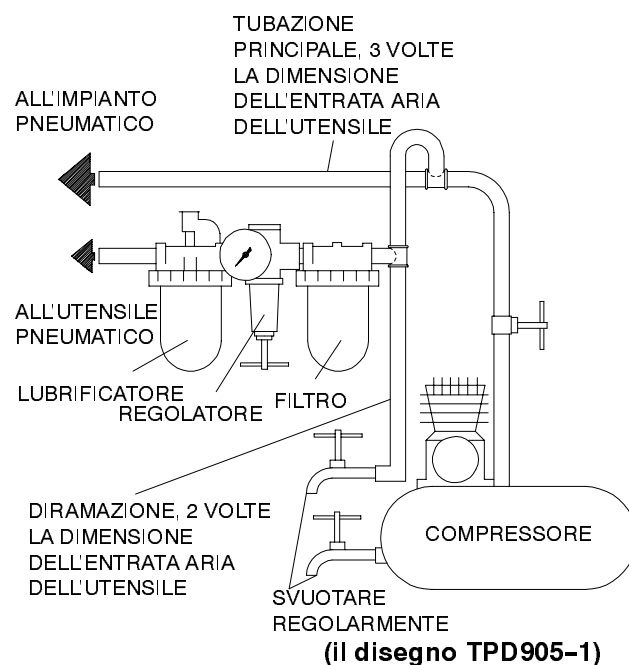
Olío Ingersoll-Rand Nr. 10

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore:

per gli altri paesi - Nr. C16-C3-A29

Prima di collegare il flessibile dell'aria, mettere circa 3 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 10 nell'entrata aria. Quest'operazione va ripetuta ogni giorno, anche quando viene utilizzato un lubrificatore di linea. Nel corso della giornata lavorativa, controllare l'attrezzo per verificare che i componenti di ritenuta siano lubrificati.

Dopo ogni due o tre ore di funzionamento, se non viene usato un lubrificatore di linea, staccare il flessibile dell'aria e versare circa 3 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 10 nell'entrata aria dell'attrezzo.



SPECIFICA

Modello	Bussola	Ritenuta	Colpi al minuto	Corsa del pistone in (mm)	■ Livello suono dB (A)		◆ Livello di vibrazione
					Pressione	•Potenza	m/s ²
K2LA1-EU	Esag. 0,580"	Nessuna	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA1SA-EU	Esag. 0,580"	arrow ordinario	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	Rotondo 0,680"	Nessuna	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	Rotondo 0,680"	arrow ordinario	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3

- Collaudato secondo i criteri PNEUROPSNTC1.2 sotto carico
- ◆ Collaudato secondo i criteri ISO8662-2
- ISO3744

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Ingersoll-Rand, Co.
(nome del fornitore)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(indirizzo)

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:

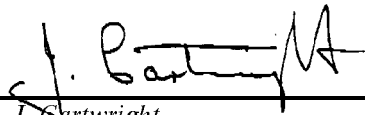
Disincrostatore Modelli K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU e K2LA2SA-EU

a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

secondo i seguenti standard: EN292 ISO8662 PN8TC1

Numeri di Serie: (1994 →) XUA XXXXX →


J. Cartwright
Nome e firma delle persone autorizzate


Chuck S. Zegrati
Name and signature of authorised persons

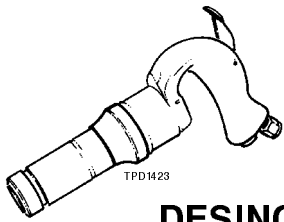
Novembre, 1994
Data

November, 1994
Date

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.



03522901

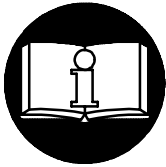
Formulario P5631-EU

Edición 17

Noviembre, 1994

E

INSTRUCCIONES PARA DESINCRUSTADORAS MODELO K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU Y K2LA2SA-EU



AVISO

SE ADJUNTA INFORMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD.

LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.

**ES LA RESPONSABILIDAD DE CADA EMPLEADOR ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ
AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.**

**EL HACER CASO OMISO DE LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES PODRIA
OCASIONAR LESIONES.**

USO PREVISTO

- Los Modelos de Desincrustadoras K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU y K2LA2SA-EU están diseñados para remover óxido, escama, pintura, salpicaduras de soldadura y otros depósitos de superficie metálica indeseados.
- Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por modificación de las herramientas efectuada por el cliente para aquellas aplicaciones que no hayan sido objeto de consulta con Ingersoll-Rand.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Use, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo a todas las normativas (locales, estatales, federales y nacionales), que apliquen a las herramientas neumáticas de operación y agarre manual.
- Para seguridad, máximo rendimiento y durabilidad de piezas, use esta herramienta a una máxima presión de aire de 90 psig (6,2 barías/620 kPa) en la admisión de manguera de suministro de aire de diámetro interno de 1/2" (13 mm).
- Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar, o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Asegurarse de que todas las mangueras y los accesorios sean del tamaño correcto y que estén bien apretados. Vea eq. TPD905-1 para un típico arreglo de tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una máxima presión de 90 psig. El polvo, los vapores corrosivos y/o el

exceso de humedad podrían estropear el motor de una herramienta neumática.

- No lubricar las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o carburreactor.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituir toda etiqueta dañada.

USO DE HERRAMIENTA

- Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.
- Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.
- Mantener las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo percutor de la herramienta.
- Anticipar y estar alerta a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y el manejo de toda herramienta motorizada.
- Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden ocurrir reacciones de alto par a o menos de la recomendada presión de aire.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.
- Use accesorios recomendados por Ingersoll-Rand.
- No manejar nunca una herramienta percutora salvo que el accesorio esté correctamente instalado y que la herramienta se sostenga firmemente contra la pieza.
- Utilizar siempre un dispositivo de retención, si se ha suministrado uno, además de las barreras apropiadas para proteger a las personas que se encuentren cerca contra la posibilidad de que un accesorio salga disparado.

NOTA

El uso de piezas que no sean recambios genuinos Ingersoll-Rand puede resultar en peligro de seguridad, menor rendimiento de herramienta, e incremento de mantenimiento, esto puede invalidar toda garantía.

La reparaciones deberán solamente ser hechas por personal cualificado y autorizado. Consulte su Centro de Servicio Autorizado Ingersoll-Rand más cercano.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1994


Impreso en EE. UU.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ETIQUETAS DE ADVERTENCIA


AVISO


EL HACER CASO OMISO DE LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES PODRIA OCASIONAR LESIONES.


	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------


	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>No coger la herramienta por la manguera para levantarla.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 barías/620 kPa).</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Etiqueta de Aviso Internacional: Pida Pieza No. _____</p>	
	
	

AVISOS ESPECÍFICOS PARA HERRAMIENTAS DE PERCUSIÓN

- Cuando use guantes y trabaje con los modelos de gatillo interno, asegúrese siempre que los guantes no evitan que se suelte el gatillo.
- Utilice calzado de seguridad, casco protector, gafas de seguridad, guantes, máscara contra polvo y cualquier otra vestimenta protectora apropiada cuando use esta herramienta.
- No juegue. La distracción puede causar accidentes.
- Mantenga sus manos y dedos fuera de la palanca de mando hasta que esté preparado para usar la herramienta.
- No apoye nunca la herramienta o su cincel sobre el pie.
- No apunte nunca la herramienta a nadie.
- El aire comprimido es peligroso. No apunte nunca la manguera de aire hacia usted o sus compañeros. No quite nunca el polvo de su ropa con aire comprimido.
- Asegúrese que las conexiones de aire estén bien apretadas. Una manguera floja no solamente pierde aire sino que puede salirse completamente de la herramienta y sus latigazos, mientras tenga presión, pueden herir al operario y a otros que se encuentren en esa zona. Ponga cables de seguridad a todas las mangueras por si se rompen accidentalmente.
- No desconecte nunca una manguera de aire con presión. Desconecte siempre el suministro de aire y purgue la herramienta antes de desconectar una manguera.
- El operario debe mantener su cuerpo y miembros a distancia del cincel. Si se rompe el cincel, la herramienta con el cincel roto proyectando de la herramienta saltará adelante repentinamente.
- No se siente sobre la herramienta con una pierna por encima de la empuñadura. Puede causarles daño si se rompe el cincel mientras está sentado sobre la empuñadura.
- Conozca lo que hay debajo del material que está trabajando. Esté alerta por si hay escondidas conducciones de agua, gas, alcantarillado, teléfono o suministro eléctrico.
- Use solamente los disolventes apropiados para la limpieza de las piezas. Use solamente los disolventes de limpieza que cumplan las normas actuales de salud y seguridad. Use los disolventes de limpieza en una zona bien ventilada.
- No limpie la herramienta ni ninguna de sus piezas con gasoil. Los residuos del gasoil se inflamarán en la herramienta cuando se use, dañando así las piezas internas.
- Cuando use modelos con gatillos o palancas de mando externos, tenga cuidado cuando descansa la herramienta para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.
- No use la herramienta con piezas rotas o dañadas.
- No ponga en marcha nunca la herramienta cuando esté tumbada sobre el suelo.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

AJUSTES

Instalación Accesorio



Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar, o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.

Retenedor normal No. K2L-1190-EU

Sujetar el retenedor y quitar el muelle de bloqueo de la ranura del retenedor. Quitar el retenedor del cilindro. Levantar el cincel hasta que el collar ovalado incorporado en la espiga del cincel quede separado de las ranuras de alineación dentro del retenedor. Girar el cincel 90°. El cincel se puede quitar ahora de la parte delantera del retenedor.

Para colocar el cincel, introducir la espiga del mismo en la parte delantera del retenedor **hasta que el cincel se pueda**

girar 90°, permitiendo que el collar ovalado incorporado en la espiga del cincel se caiga y quede apoyado en el reborde del retenedor.

Conectar el retenedor al cilindro alineando la ranura en el retenedor con la del cilindro. Introducir el muelle de bloqueo a través de la ranura del cuerpo del retenedor y empujar el muelle alrededor del cilindro y retenedor hasta que el retenedor haya quedado fijado al cilindro.

Retenedor de cambio rápido No. K2L-1191-EU

No se necesita desmontar el retenedor del cilindro para quitar o colocar el cincel. Al levantar el muelle plano con pasador, girar el cincel 90°. El cincel se puede quitar ahora del retenedor.

Para colocar el cincel, introducir la espiga del mismo en el retenedor hasta que tope contra el cilindro. **Girar el cincel 90° hasta que se vea y se sienta que el muelle plano con pasador encaja en posición para fijar el cincel.**

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

A las Desincrustadoras se les pone una capa interna de aceite resistente al óxido antes de salir de fábrica. Antes de usar la Escaladora, saque este aceite sumergiendo la herramienta en una solución apropiada de limpieza para lavar el aceite exterior. Ponga así como unos 6 cc de una solución de limpieza apropiada en la admisión de aire y conecte la manguera de aire. Ponga un cincel al desincrustador y mientras mantiene la punta del cincel contra el trabajo o un objeto relativamente duro como una tabla o madera, funcione la herramienta por unos 15 segundos. Seque la herramienta inmediatamente después de limpiarla, ponga 3 cc de Aceite Ingersoll-Rand N° 10 en la admisión de aceite y funcione otra vez la Herramienta por 5 segundos para lubricar todas las piezas de trabajo.

Si el Desincrustador no funciona bien, ponga así como unos 3 cc de una solución de limpieza apropiada en la admisión de aire y funcione la herramienta por no más de treinta segundos.

Inmediatamente después de la limpieza de herramienta, ponga así como 3 cc de Aceite Ingersoll-Rand No. 10 en la admisión de aire y funcione la herramienta por unos treinta segundos para lubricar todas las piezas internas.

Antes de almacenar una Desincrustadora o si la Desincrustadora va a estar parada por un período mayor de veinticuatro horas, ponga así como 3 cc de Aceite Ingersoll-Rand No. 10 en la admisión de aire y funcione la herramienta por 5 segundos para cubrir de aceite las piezas internas.

LUBRICACION



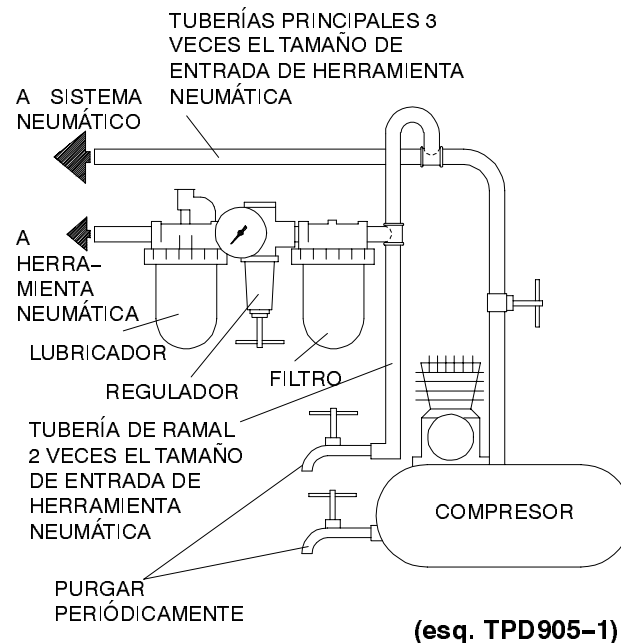
Ingersoll-Rand N° 10

Use siempre un lubricante de aire con esta herramienta. Recomendamos la siguiente Unidad Reguladora-Lubricadora-Filtradora:

Internacional - N°. C16-C3-A29

Antes de conectar la tubería de aire comprimido, ponga 3 cc de Aceite Ingersoll-Rand N° 10 en la admisión de aire. Esto deberá hacerse diariamente, aun cuando se usa un lubricador de línea. Durante la jornada de trabajo, examine la herramienta para asegurar que los componentes de retenedor están lubricados.

Después de cada dos o tres horas de uso, a menos que se haya puesto lubricante de línea de aire, desconecte la manguera de aire e inyecte unos 3 cc de Aceite Ingersoll-Rand N° 10 en la admisión de aire.



ESPECIFICACIONES

Modelo	Boquilla	Retenedor	Golpes/ min.	Carrera de Pistón in (mm)	■ Nivel de Sonido dB (A)		◆ Nivel de Vibraciones
					Presión	•Potencia	m/s ²
K2LA1-EU	,580" hexagonal	ninguno	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA1SA-EU	,580" hexagonal	Normal/Flecha	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	,680" redondo	ninguno	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	,680" redondo	Normal/Flecha	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3

- Probado en conformidad con PNEUROP8NTC1.2 bajo carga
- ◆ Probado en conformidad con ISO8662-2
- ISO3744

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes Ingersoll-Rand, Co.

(nombre del proveedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(domicilio)

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

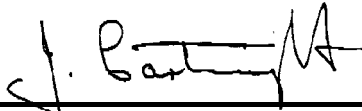
Desincrustadoras Modelo K2LA1-EU, K2LA1SA-EU,
K2LA2-EU y K2LA2SA-EU

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

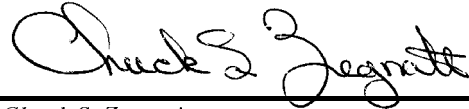
conforme a los siguientes estándares: EN292 ISO8662 PN8TC1

Gama de No. de Serie: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright

Nombre y firma de las personas autorizadas



Chuck S. Zegrati

Name and signature of authorised persons

Noviembre, 1994

Fecha

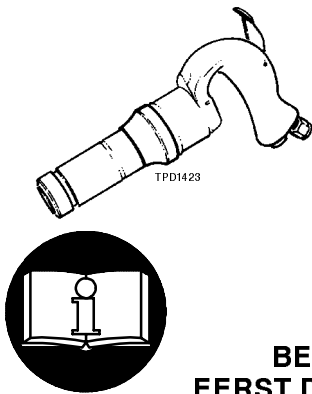
November, 1994

Date

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO DESTRUYA.

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.



03522901

Form P5631-EU
Versie 17
November, 1994

NL

INSTRUCTIES VOOR TYPEN K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU EN K2LA2SA-EU BIKHAMERS

**WAARSCHUWING**

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

BEDOELD GEBRUIK

- De Typen K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU en K2LA2SA-EU Bikhamers zijn ontwikkeld voor het verwijderen van roest, aanslag, verf, lasspatten en andere ongewenste afzettingen op metalen oppervlakken.
- Ingersoll-Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll-Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6,2 bar/620 kPa) bij een inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 1/2" (13 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof-corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kan de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.

- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal)vliegtuigbrandstoffen
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het bewegende eind van het gereedschap.
- Let op en anticipeer op een plotselinge verandering in de werking van persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- De as van het gereedschap kan even blijven bewegen nadat de bediening is losgelaten.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.
- Uitsluitend de door Ingersoll-Rand aanbevolen bijbehorende onderdelen en hulpstukken gebruiken.
- Nooit een Slaggereedschap gebruiken tenzij een bijbehorend accessoire op de juiste wijze is geïnstalleerd en het gereedschap stevig tegen het werk wordt gehouden.
- Wanneer deze is meegeleverd, naast de daartoe geëigende afsluitingen, altijd de veiligheidshouder gebruiken om in de omgeving mensen te beschermen tegen mogelijk afgestoten delen.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan, en kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde Ingersoll-Rand Kantoor of Wederkooper.

© Ingersoll-Rand Company 1994


Gedrukt in V.S.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING

EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

	WAARSCHUWING U moet te allen tijde oog- beschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.		WAARSCHUWING Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt be- diend.		WAARSCHUWING Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
	WAARSCHUWING Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.		WAARSCHUWING Het gereedschap niet aan de slang dragen.		WAARSCHUWING Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittings gebruiken.
	WAARSCHUWING Steeds in een goede houding staan. Als u het gereed- schap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken.		WAARSCHUWING Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90psig (6.2 bar/620 kPa),	Internationale waarschuwinglabel: Bestel onderdeel nr. _____ 	

SLAGGEREEDSCHAP SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN

- Wanneer handschoenen worden gedragen en modellen met een inwendige trekker worden bediend dan moet u er altijd voor zorgdragen dat de trekker er bij het uitschakelen niet door wordt verhinderd.
- Wanneer u dit gereedschap bedient moet u te allen tijde veiligheidsschoeisel, veiligheidshelm, veiligheidsbril, handschoenen, stofmasker en enige andere passende kleding dragen.
- Sta geen dollen toe. Afdleiding kan ongelukken veroorzaken.
- Houd uw handen en vingers weg van de bedieningshendel tot de tijd is gekomen het gereedschap in gebruik te nemen.
- Laat het gereedschap of beitel nooit op uw voet rusten.
- U mag het gereedschap nooit op iemand richten.
- Perslucht is gevaarlijk. Richt de luchtslang nooit op uzelf of op een van uw collega's.
- U mag uw kleding nooit met perslucht schoonblazen.
- Zorg ervoor dat alle slangaansluitingen goed vast zitten. Een loszittende slang zal niet alleen lekken maar kan van het gereedschap losraken en door de druk heen en weer slaan; hierdoor kunnen de operateur en anderen die zich in de omgeving bevinden letsel oplopen. Maak aan alle slangen beveiligingskabels vast om zo te voorkomen dat iemand letsel oploopt wanneer een slang per ongeluk kapot gaat.
- Nooit een slang ontkoppelen die onder druk staat. Altijd eerst de luchttoevoer afsluiten en het gereedschap ontluichten voordat de slang wordt ontkoppeld.
- De operateur moet ledematen en lichaam van de beitel vrij houden. Wanneer een beitel breekt zal het gereedschap met de gebroken beitel met een plotselinge slag in voorwaartse richting van het gereedschap weg worden gegooid.
- Bedien het gereedschap nooit met een been over de hendel. Wanneer u dit doet en de beitel zou breken dan kan dit letsel veroorzaken.
- Stel u ervan op de hoogte wat er zich onder het materiaal bevindt waarop wordt gewerkt. Let goed op verborgen water-, gas-, telefoon- en elektriciteitsleidingen en rioleringen.
- Voor het schoonmaken van de onderdelen alleen oplosmiddelen gebruiken. Gebruik uitsluitend oplosmiddelen die aan de huidige veiligheids- en gezondheidsstandaards voldoen. De oplosmiddelen moeten te allen tijde in goed geventileerde ruimten worden gebruikt.
- Het gereedschap niet met dieselbrandstof doorspoelen of de onderdelen ervan mee schoonmaken. Het residu van deze dieselbrandstoffen zal tot ontsteking komen wanneer het gereedschap in werking wordt gesteld, hetgeen schade aan de inwendige delen zal veroorzaken.
- Wanneer modellen worden gebruikt voorzien van uitwendige trekker of bedieningshendel dan moet u het gereedschap voorzichtig neerleggen om te voorkomen dat het per ongeluk in bedrijf zal komen.
- U dient niet met het gereedschap te werken wanneer het kapotte of beschadigde onderdelen heeft.
- Het gereedschap niet in bedrijf stellen wanneer het op de grond ligt.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

AFSTELLEN

Aanbrenging van toebehoren



Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.

Voor Glad-type Beitelhouder Nr. K2L-1190-EU

Pak de Beitelhouder beet en verwijder de Borgveer uit de groef van de Beitelhouder. Verwijder de Beitelhouder van de Romp. Til de beitel op tot de ovale, uitwisselbare kraag op de beitel schacht vrij is van de uitlijngroeven aan de binnenkant van de Beitelhouder. Vervolgens de beitel 90° draaien. De beitel kan nu uit de Beitelhouder worden verwijderd.

Voor het aanbrengen van de beitel de schacht van de beitel in de voorkant van de Beitelhouder aanbrengen **tot de beitel 90° kan worden gedraaid, zodat de ovale, uitwisselbare kraag op de beitel schacht kan vallen en op de borst in de beitelhouder kan rusten.**

Maak de Beitelhouder aan de Romp vast door de groef in de Beitelhouder in één lijn te brengen met de groef in de Romp. Voer de Borgveer in via de groef in de complete Beitelhouder en duw vervolgens de Borgveer om de Romp en de Beitelhouder tot de Beitelhouder aan de Romp is vastgemaakt.

Voor Snelwissel-type Beitelhouder Nr. K2L-1191-EU

Het is niet nodig de Beitelhouder van de Romp te verwijderen om de beitel aan te brengen. Draai op het moment dat u de Platte Veer en Pen optilt de beitel 90°. De beitel kan nu uit de Beitelhouder worden verwijderd.

Voor het aanbrengen van de beitel de schacht van de beitel in de Beitelhouder steken tot het tegen de Romp stopt. **Draai de beitel 90° tot u ziet en voelt dat de Platte Veer en Pen op hun plaats vallen om de beitel vast te zetten.**

INGEBRUIKNAME VAN HET GEREEDSCHAP

De Bikhamera zijn, voordat zij de fabriek verlaten, zowel aan de binnen- als aan de buitenkant met roestresistente olie gecoat. Voordat de Bikhamera in gebruik wordt genomen moet deze olie eerst worden verwijderd door het in een daartoe geschikte schoonmaakoplossing onder te dompelen en de olie van de buitenkant af te wassen. Giet daarna ongeveer 6 cc van een daartoe geschikt schoonmaakmiddel in de luchtinlaat en breng vervolgens de luchtslang aan. Voer de Beitel in de Bikhamera in en laat, terwijl u de beitel tegen het werk of tegen een ander relatief vast object, zoals een plank, houdt het gereedschap ongeveer 15 seconden lopen. Het gereedschap na het schoonmaken onmiddellijk droogmaken, daarna 3cc Ingersoll-Rand Nr. 10 Olie in de luchtinlaat gieten en het Gereedschap gedurende 5 seconden laten lopen om alle werkende delen ervan te smeren.

DE SMERING



Ingersoll-Rand Nr. 10

Men moet steeds een in-lijn aangesloten drukluchtmeerijsrichting gebruiken. Wij bevelen u de volgende Filter-Smeerijsrichting- Regel-eenheid aan:

Voor Internationaal - Nr. C16-C3-A29

Voordat de luchtslang wordt aangebracht ongeveer 3 cc Ingersoll-Rand Nr. 10 olie in de luchtinlaat doen. Dit dient iedere werkdag te worden gedaan, zelfs wanneer een in-lijn aangesloten olienevelaar wordt gebruikt. Tijdens de werkdag moet het gereedschap erop worden gecontroleerd of de borg-componenten gesmeerd zijn.

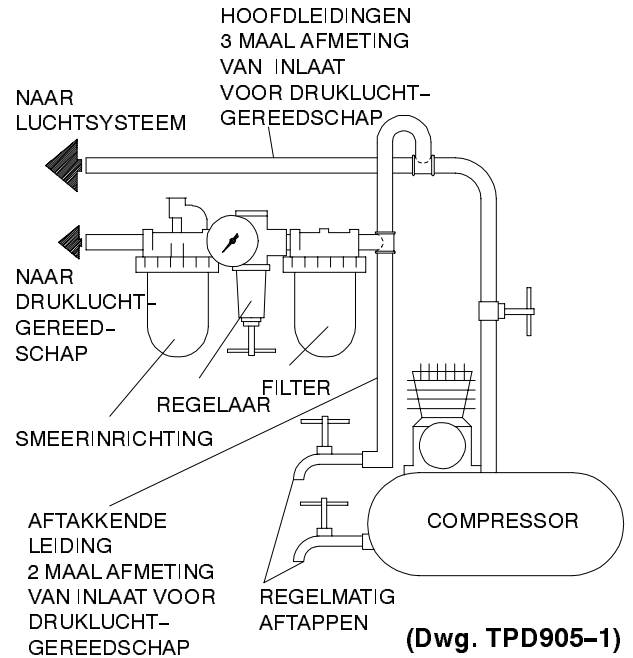
Na elke twee of drie bedrijfsuren, tenzij een in-lijn aangesloten olienevelaar wordt gebruikt, de luchtslang losmaken en ongeveer 3cc Ingersoll-Rand Nr. 10 olie in de luchtinlaat van het gereedschap gieten.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

Wanneer de werking van de Bikhamer traag wordt ongeveer 3cc van een daartoe geschikte schoonmaakoplossing in de luchtinlaat gieten en het gereedschap niet langer dan ongeveer dertig seconden laten lopen.

Onmiddellijk na het doorspoelen van het gereedschap ongeveer 3 cc Ingersoll-Rand Nr. 10 olie in de luchtinlaat gieten en het gereedschap ongeveer dertig seconden laten lopen om de inwendige delen te smeren.

Voordat een Bikhamer mag worden opgeborgen of wanneer de Bikhamer langer dan 24 uur niet wordt gebruikt ongeveer 3 cc Ingersoll-Rand Nr. 10 olie in de luchtinlaat gieten en het gereedschap ongeveer 5 seconden laten lopen om de inwendige delen met de olie te smeren.



SPECIFICATIES

Type	Insteek	Beitelhouder	Slagen per minuut	Zuigerslag in (mm)	■ Geluidsniveau dB (A)		◆ Trillingsniveau
					Deuk	•Vermogen	m/s ²
K2LA1-EU	..580" zeskantig	geen	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA1SA-EU	..580" zeskantig	Met veer	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	..680" rond	geen	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3
K2LA2-EU	..680" rond	Met veer	3600	1-3/4 (44)	103.8	116.8	4.3

■ Getest volgens PNEUROP8NTC1.2 onder belasting

◆ Getest volgens ISO8662-2

• ISO3744

**Service Centers
Centres d'entretien
Ingersoll-Rand Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive –
White House, TN 37188 – USA

Ingersoll-Rand Nederfand
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Netherlands
Tel: (31) 71 45220
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England – UK
Tel: (44) 204 880890
Fax: (44) 204 880388

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Airode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F-59450 Sin Le Noble
France
Tel: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 221
DK-2770 Kastrup
Denmark
Tel: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbealle 17
45478 Mülheim/Ruhr
Germany
Tel: (49) 208 9940
Fax: (49) 208 9994445

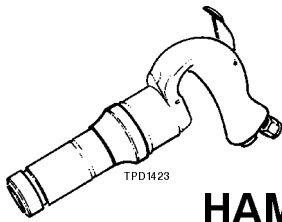
Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH-1700 Fribourg
Switzerland
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italy
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95380169

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Cosiada
Spain
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

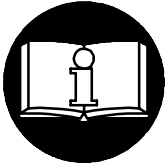
Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
PL-00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332



03522901

Formular P5631-EU2
17. Udgave
Marts, 1995

VEJLEDNING TIL HAMMERMODELLER K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU OG K2LA2SA-EU

⚠ ADVARSEL!

INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

TILSIGTET BRUG

- Hammermodellerne K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU og K2LA2SA-EU er designet til at fjerne rust, glødeskaller, maling, svejsesprøjt og andre uønskede overfladebelægninger fra metal.
- Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på er blevet konsulteret om.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 13 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra værktøjets hammerende.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjsindsatsen kan fortsætte sin bevægelse et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Slagværktøjer må aldrig anvendes uden en korrekt monteret værktøjsindsats, og værktøjet skal altid holdes hårdt mod arbejdsstykket.
- Hvis en holder er leveret sammen med værktøjet, skal denne altid bruges tillige med passende afspærringer for at beskytte folk omkring eller underneden arbejdsstedet mod eventuelt udslyngede værktøjsindsatser.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 1995

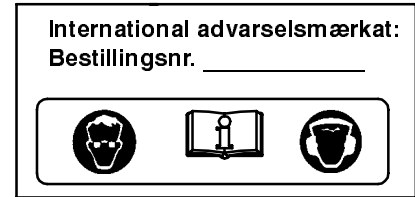
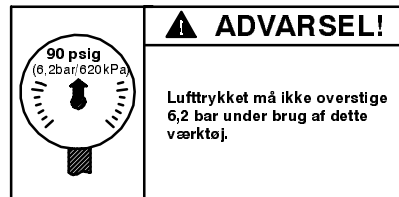
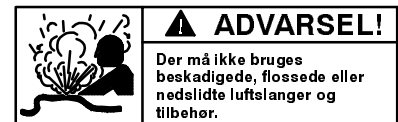
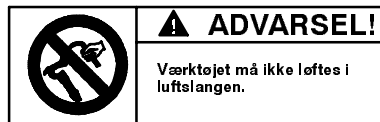
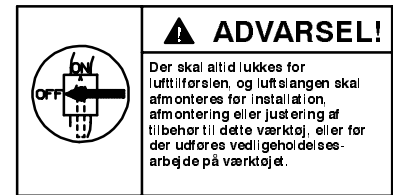
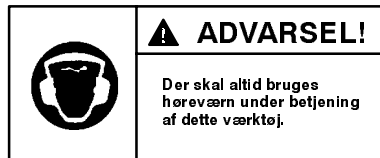
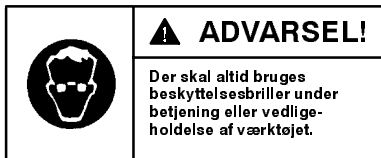
Trykt i USA

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ADVARSELSMÆRKATER

⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.



SÆRLIGE ADVARSLER FOR SLÅENDE VÆRKTØJER

- Hvis der bruges handsker under betjening af modeller med indvendig aftrækker, skal man sikre sig, at handskerne ikke forhindrer en i at slippe aftrækkeren.
- Under betjening af dette værktøj skal der bruges sikkerhedssko, -hjelm og -briller, samt handsker, støvmaske og anden efter omstændighederne passende sikkerhedsbeklædning.
- Man må aldrig pjatte rundt under brug af et trykluftværktøj. Distractioner kan forårsage uheld.
- Hænder og fingre skal holdes borte fra tangentarmen, indtil man er klar til at starte værktøjet.
- Man må aldrig hvile værktøjet eller mejslen på sin fod.
- Man må aldrig pege på andre med værktøjet.
- Trykluft er farligt. Man må aldrig pege på sig selv eller andre med en luftslange.
- Man må aldrig børste støv af sit tøj ved hjælp af trykluft.
- Det skal sikres, at alle slangeforbindelser er tætte. En utæt slange reducerer ikke blot lufttrykket på grund af lækagen, den kan også arbejde sig helt fri af værktøjet, piske rundt på grund af trykket, og kvæste operatøren og andre i området. Der skal monteres sikkerhedskabler på alle slanger for at forebygge uheld i tilfælde af, at en slange brister ved et uheld.
- En luftslange med tryk i må aldrig afmonteres. Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luften skal lukkes ud af værktøjet, før slangen afmonteres.
- Operatøren skal holde lemmer og krop borte fra mejslen. Hvis en mejsel brækker, vil værktøjet pludselig falde fremefter med den brækkede mejsel stikkende ud af forenden.
- Man må aldrig stille sig overskrævs med et ben på hver side af værktøjet. Hvis mejslen brækker, mens man står overskrævs med et ben på hver side af værktøjet, kan det resultere i personskade.
- Man skal altid vide, hvad der er underneden det materiale, man arbejder på. Man skal være ekstra opmærksom på gemte vand-, gas-, kloak-, telefon- og el-ledninger.
- Værktøjets dele må kun rengøres med rengøringsmidler af en passende type. Der må kun anvendes rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og helbredsbestemmelser. Rengøringsmidler skal bruges i et område med god udluftning.
- Værktøjets dele må hverken gennemskyldes eller renses med dieselolie. Rester af dieselolie vil få værktøjet til at gå i brand, når det startes, og beskadige de indvendige komponenter. Under brug af modeller med udvendig aftrækker eller tangentarm, skal man passe på ikke utilsigtet at starte værktøjet, når man stiller det fra sig.
- Værktøjet må ikke bruges med brækkede eller beskadigede dele.
- Værktøjet må aldrig startes, mens det ligger på jorden.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

JUSTERINGER

Montering af tilbehør



ADVARSEL!

Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.

Til standardholder nr. K2L-1190-EU

Med holderen i den ene hånd tager man med den anden hånd låsefjederen ud gennem hullet i holderen. Holderen fjernes fra cylinderen. Mejslen løftes op, indtil den ovale, integrerede krave på mejselskftet er forbi målerilleme inden i holderen. Mejslen kan nu tages ud af forenden af holderen. For at installere mejslen, skal man skubbe mejselskftet ind i forenden af holderen, indtil mejslen kan drejes 90 grader, så den ovale, integrerede krave på mejselskftet falder ned og hviler på holderansatsen.

Holderen fastgøres på cylinderen ved at placere hullet i holderen ud for rillen i cylinderen. Låsefjederen skubbes gennem hullet i holderen og rundt om cylinderen og holderen, indtil holderen er fastgjort til cylinderen.

Til kvikskifholder nr. K2L-1191-EU

Det er ikke nødvendigt at fjerne holderen fra cylinderen for at afmontere eller montere mejslen. Mejslen drejes 90 grader, idet man løfter bladfjederen og boltene. Mejslen kan nu tages ud af holderen.

For at montere en mejsel, skal man skubbe mejselskftet ind i holderen, indtil det støder mod cylinderen. Herefter roteres mejslen 90 grader, indtil man kan se og føle bladfjederen og tappen gå i hak og fastgøre mejslen.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

Før levering fra fabrikken forsynes hamre med et rustbeskyttende olielag både ind- og udvendig. Før hammeren tages i brug, skal dette olielag fjernes ved at dyppe værktøjet i en passende renssevæske, så olien vaskes af overfladen. Der hældes ca. 6 kubikcentimeter ren renssevæske af en passende type i lufttilslutningen og luftslangen tilsluttes. En mejsel sættes i hammeren, der derefter startes og holdes i gang i ca. 15 sekunder med mejslen mod arbejdsstykket eller en anden rimelig fast genstand så som en planke eller andet stykke træ. Værktøjet tørres af umiddelbart efter rensning og ca. 3 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 hældes i lufttilslutningen, hvorefter værktøjet igen bruges i 5 sekunder, så alle bevægelige dele smøres grundigt.

Hvis hammerens arbejdsrytme bliver langsommere, skal der hældes ca. 3 kubikcentimeter ren renssevæske af en passende type i lufttilslutningen, hvorefter værktøjet startes og holdes i gang i maks. 30 sekunder.

Umiddelbart efter man har rensset værktøjet, skal der hældes ca. 3 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 i lufttilslutningen, hvorefter værktøjet startes og holdes i gang i ca. 30 sekunder for at smøre de indvendige dele.

Før en hammer lægges til side for opbevaring, eller hvis den ikke skal bruges inden for det næste døgn, skal der hældes ca. 3 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 i lufttilslutningen, hvorefter værktøjet startes og holdes i gang i 5 sekunder, så de indvendige dele belægges med et lag olie.

SMØRING



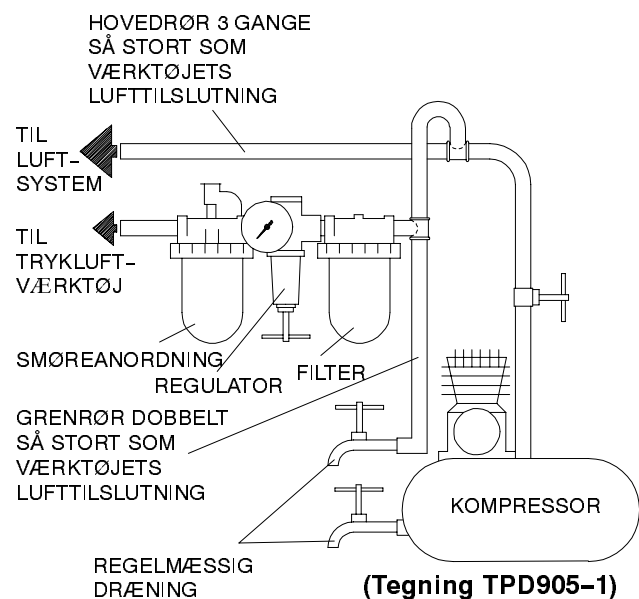
Ingersoll-Rand nr. 10

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt - nr. C16-C3-A29

Før tilslutning af luftslangen, skal der hældes ca. 3 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 i lufttilslutningen. Dette skal gøres hver dag, også selv om der anvendes luftledningssmøring. Værktøjet skal endvidere kontrolleres i løbet af arbejdsdagen for at sikre, at holderkomponenterne er smurt.

Efter hver anden eller tredje driftstime, skal luftslangen afmonteres, og ca. 3 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 hældes i værktøjets lufttilslutning, medmindre der bruges luftledningssmøring.



SPECIFIKATIONER

Model	Styr	Holder	Slag/min.	Slag- længde	Lydniveau dB (A)		♦ Vibrations- niveau m/s ²
					Tryk	• Effekt	
K2LA1-EU	0,580 tomme sekskant	almindelig	3.600	1-3/4 (44)	90.8	103,8	4,3
K2LA1SA-EU	0,580 tomme sekskant	standard	2.500	1-3/4 (44)	90.8	103,8	4,3
K2LA2-EU	0,680 tomme rund	almindelig	3.600	1-3/4 (44)	90.8	103,8	4,3
K2LA2-EU	0,680 tomme rund	standard	3.600	1-3/4 (44)	90.8	103,8	4,3

- Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP8NTC1.2 under belastning
- ♦ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-2
- ISO3744

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adresse)

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

Hammermodeller K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU og K2LA2SA-EU

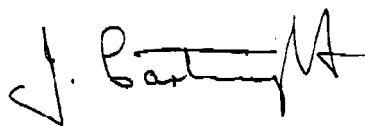
som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver

89/392/EØF, 91/368/EØF, 93/44/EØF og 93/68/EØF

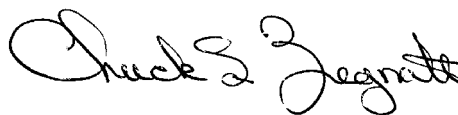
ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

EN292 ISO8662 PN8TC1

Serienr. (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Ansvarliges navn og underskrift



Chuck S. Zegrati
Ansvarliges navn og underskrift

Marts, 1995

Dato

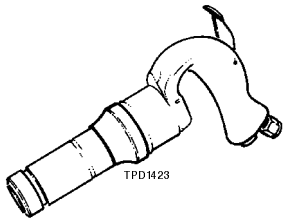
Marts, 1995

Dato

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUIERES.

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.



03522901

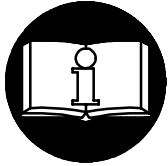
Blankett P5631-EU2

Utgåva 17

Mars 1995



ANVISNINGAR FÖR MEJSELHAMMARE, MODELLER K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU OCH K2LA2SA-EU



▲ VARNING

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.

DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN
MEDFÖRA PERSONSKADOR.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Mejselhammare, modeller K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU och K2LA2SA-EU är tillverkade för att avlägsna rost, glödska, målarfärg, svetsstänk och andra oönskade produkter från metallytor.
- Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 13 mm (1/2 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se Bild. TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på en tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.

- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygstillbehöret kan fortsätta att slå under en kort stund efter det att pådraget släpps.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obekvämlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Använd aldrig en mejselhammare utan att ett tillbehör är korrekt installerat och att verktyget hålls stadigt mot underlaget.
- Använd alltid en verktygshållare, då en sådan medföljer, tillsammans med ordentliga ytterligare skydd mot skador för personer i omgivande eller lägre områden, från eventuellt utslungade tillbehör.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 1995

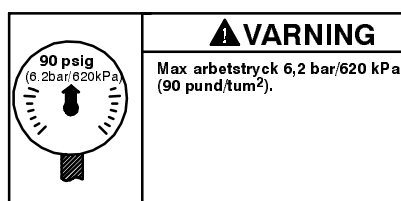
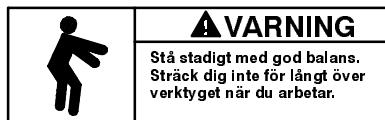
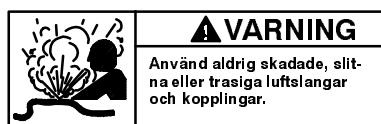
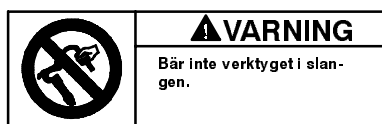
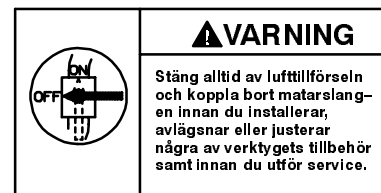
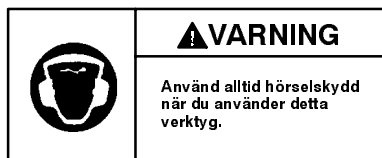
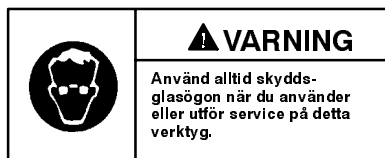
Tryckt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



SÄRSKILDA VARNINGAR FÖR SLAGVERKTYG

- Om man använder handskar vid användande av modeller med avtryckaren på handtagets insida, måste man vara försiktig så att handskarna inte hindrar avtryckaren från att släppas.
- Använd alltid skyddsskor, skyddshatt, skyddsglasögon, handskar, andningsskydd, samt annan tänkbar skyddsutrustning, då verktyget används.
- Lek aldrig vid användandet. Distractioner kan leda till olyckshändelser.
- Håll händerna och fingrarna borta från pådraget tills du är redo att starta verktyget.
- Vila aldrig verktyget eller mejseln på foten.
- Rikta aldrig verktyget mot någon.
- Komprimerad luft är farlig. Rikta aldrig en luftslang mot dig själv eller en medarbetare.
- Använd aldrig komprimerad luft för att blåsa bort damm från dina kläderna.
- Se till att alla slangar sitter ordentligt fast. En lös slang leder inte bara till läckage, utan den kan lossna helt och hållet, varvid den kan slängas runt och skada operatören. Fäst säkerhetskablar vid alla slangar för att förebygga kroppsskador, om en slang skulle lossna.
- Koppla aldrig loss en luftslang under tryck. Stäng alltid av lufttillförseln och töm verktyget på luft innan en luftslang kopplas loss.
- Operatören måste se till att armar, ben och kropp befinner sig utom räckhåll från mejseln. Om mejseln går sönder, kommer verktyget, med den trasiga mejseln utstickande, att plötsligt slungas framåt.
- Rid inte på verktyget med ena benet över handtaget. Kroppsskada kan bli följden, om mejseln går sönder då man rider på verktyget.
- Var medveten om vilket underlag som finns under det material som du arbetar på. Var uppmärksam på undagömda vatten-, gas-, avlopps- telefon- och elektriska ledningar.
- Använd endast korrekta rengöringsmedel för att rengöra delarna. Använd endast sådana lösningsmedel som uppfyller aktuella säkerhets- och hälsovårdsföreskrifter. Använd rengöringsmedlen i väl ventilerade områden.
- Spola aldrig verktyget eller rengör aldrig delarna med dieselbränsle. Rester från dieselbränslet kommer att fatta eld i verktyget under drift, och skada de interna delarna. Om modeller med avtryckaren på utsidan används, måste man vara försiktig när verktyget sätts ned så att det inte startas av misstag.
- Kör aldrig verktyget med skadade eller söndriga delar.
- Starta aldrig verktyget när det ligger på marken.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

JUSTERINGAR

Installation av tillbehör

⚠ VARNING

Stäng alltid av lufttillförseln och koppla loss luftslangen innan något tillbehör installeras, borttages eller justeras på detta verktyg, eller innan någon form av underhåll utföres på verktyget.

Beträffande vanlig hållare Nr. K2L-1190-EU

Grip tag i hållaren och avlägsna låsfjädern från hållarens fördjupning. Avlägsna hållaren från cylindern. Drag mejseln tills den ovala kragen på mejselns skaft passerar fördjupningarna inuti hållaren. Vrid mejseln 90°. Mejseln kan nu avlägsnas från hållarens framsida.

För att installera mejseln, för in mejselns skaft i hållarens framsida tills mejseln kan vridas 90°, så att den ovala

kragen på mejselns skaft faller ned och vilar på hållarens kant.

Hållaren fästes vid cylindern genom att spåret i hållaren förs i linje med cylinderns fördjupning. För in låsfjädern genom spåret i hållarens kropp och skjut låsfjädern runt cylindern och hållaren, tills hållaren sitter fast vid cylindern.

Beträffande hållare av snabb-bytestyp Nr. K2L-1191-EU

Det är inte nödvändigt att avlägsna hållaren från cylindern för att avlägsna eller installera mejseln. Vrid mejseln 90° och lyft fjädern och pinnen samtidigt. Mejseln kan nu avlägsnas från hållaren.

För att installera mejseln, för in mejselns skaft i hållaren tills den stannar mot cylindern. **Vrid mejseln 90° tills du kan se och känna att flackfjädern och pinnen knäpps på plats, så att mejseln sitter fast.**

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

Mejselhammare är insmorda med rostskyddande olja invändigt och utvändigt innan de lämnar fabriken. Innan mejselhammaren används bör den doppas i lämpligt rengöringsmedel för att tvätta bort oljan från utsidan. Häll cirka 6 cm³ av lämpligt rengöringsmedel i luftintaget och koppla på luftslangen. För in en mejsel i mejselhammaren och kör verktyget i cirka 15 sekunder, samtidigt som mejselbladet hålls mot arbetet eller ett relativt fast föremål, till exempel en bräda eller träbit. Torka av verktyget omedelbart efter rengöring, häll cirka 3 cm³ Ingersoll-Randolja Nr. 10 i luftintaget och kör verktyget i ytterligare 5 sekunder, så att alla delarna smörjs.

Om mejselhammaren går trögt, häll cirka 3 cm³ av lämpligt rengöringsmedel i luftintaget och kör verktyget i högst 30 sekunder. **Häll cirka 3 cm³ Ingersoll-Randolja Nr. 10 i luftintaget omedelbart efter det att verktyget spolats,** och kör verktyget i cirka 30 sekunder så att de interna delarna smörjs.

Innan mejselhammaren lagras eller om mejselhammaren skall stå oanvänd under en period som överstiger tjugo fyra timmar, häll cirka 3 cm³ Ingersoll-Randolja Nr. 10 i luftintaget och kör verktyget i 5 sekunder, så att de interna delarna smörjs.

SMÖRJNING



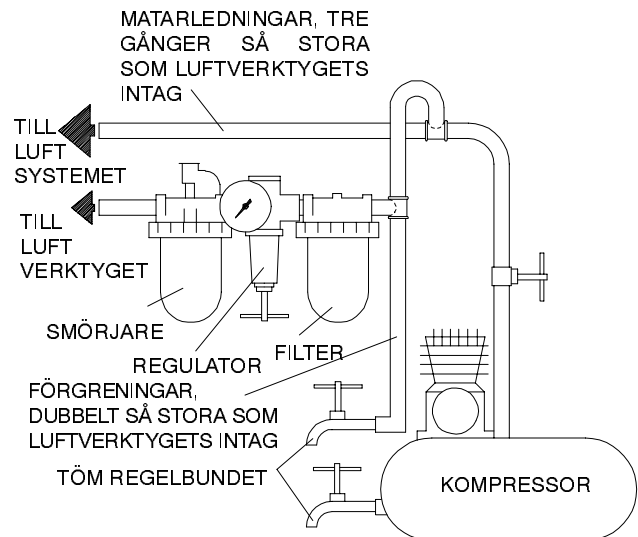
Ingersoll-Rand Nr. 10

Använd alltid tryckluftsmörjare med dessa verktyg. Vi rekommenderar följande filter-smörjarregulator:

Internationellt - Nr. C16-C3-A29

Innan luftslangen anslutes skall cirka 3 cm³ Ingersoll-Randolja Nr. 10 placeras i luftintaget. Detta bör göras varje dag, även då en tryckluftsmörjare används. Kontrollera verktyget under arbetsdagen så att hållarens komponenter är insmorda.

Efter varje två eller tre timmars drift, om en tryckluftsmörjare ej används, skall luftslangen kopplas ur och cirka 3 cm³ Ingersoll-Randolja Nr. 10 hällas i verktygets luftintag.



(Bild. TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

Modell	Mejselfäste	Mejselhållare	Slag/min.	Slaglängd	■Ljudstyrkenivå dB (A)		◆Vibrations- nivå
					Tryck	•Kraft	m/s ²
	tum			mm (tum)			
K2LA1-EU	0,580 sexkant (räfflad cylinder)	ingen	3 600	44 (1-3/4)	90.8	103,8	4,3
K2LA1SA-EU	0,580 sexkant (räfflad cylinder)	standard	3 600	44 (1-3/4)	90.8	103,8	4,3
K2LA2-EU	0,680 rund (räfflad cylinder)	ingen	3 600	44 (1-3/4)	90.8	103,8	4,3
K2LA2-EU	0,680 rund (räfflad cylinder)	standard	3 600	44 (1-3/4)	90.8	103,8	4,3

- Testad i enlighet med PNEUROP8N1C1.2, med belastning.
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-2
- ISO3744

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi _____ *Ingersoll-Rand, Co.* _____
(leverantörens namn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adress)

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

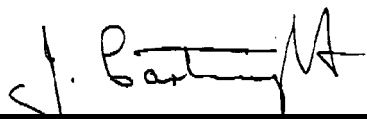
Mejselhammare, modeller K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU och KSLA2SA-EU

som detta intyg avser, uppfyller kraven i

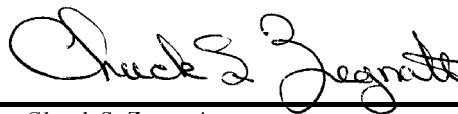
_____ *89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC OCH 93/68/EEC* _____ Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: _____ *EN292 ISO8662 PN8TC1*

Serienummer, mellan: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*



J. Cartwright
Auktoriserade personers namn och underskrift



Chuck S. Zegrati
Auktoriserade personers namn och underskrift

Mars, 1995

Datum

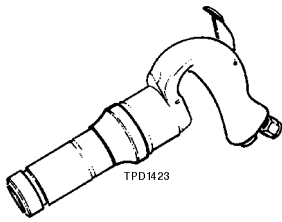
Mars, 1995

Datum

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.



03522901

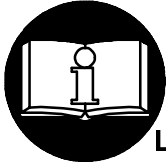
Formular P5631-EU2

17. utgave

Mars 1995



INSTRUKSJONER FOR MEISELHAMMERE MODELL K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU OG K2LA2SA-EU



⚠ ADVARSEL

INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.

DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.

BRUKSOMRÅDE

- Meiselhammere av typen K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU og K2LA2SA-EU er konstruert for å fjerne rust, kjelestein, sveiserester og andre uønskede overflatepartikler fra metaller.
- Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden uten at Ingersoll-Rand er rådspurt.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt/håndbetjent trykkluftverktøy.
- For å best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket når en 13 mm (1/2 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved et maksimalt lufttrykk på 90 psig. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.
- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Forutse og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøytilbehøret kan fortsette å hamre etter at av/på håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Bruk aldri en hammer uten at et verktøy er riktig installert, og at verktøyet er holdt fast mot underlaget du skal arbeide i.
- Bruk alltid en verktøyholder når den er levert med hammeren, i tillegg til nødvendig avskjerming for å beskytte personer i nærheten mot verktøy som kan bli kastet ut av hammeren.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand-reservedeler, kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand-verksted.

Henvendelser skal rettes til nærmeste Ingersoll-Rand-avdeling eller -forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 1995

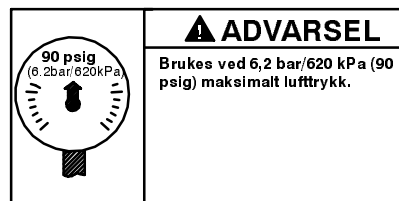
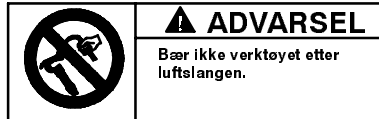
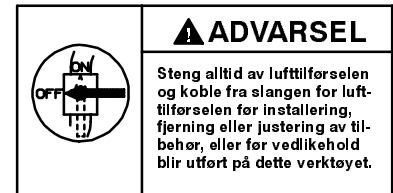
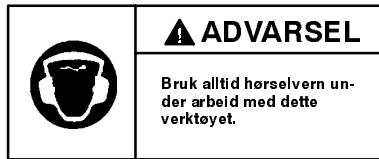
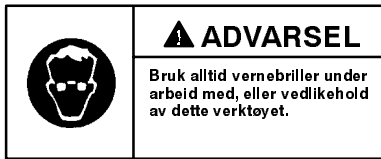
Trykt i USA

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VARSELSYMBOLER

⚠ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



SPESIELLE ADVARSLER FOR SLAGVERKTØY

- Ved bruk av hansker og under arbeid med modeller med innvendig avtrekker, sørg alltid for at hanskene ikke er til hinder for å kunne slippe opp avtrekkeren.
- Bruk vernesko, hjelm, vernebriller, hansker, maske og eventuell annen behørig beskyttelsesbekledning under arbeid med dette verktøyet.
- Henled ikke oppmerksomheten på uvedkommende ting. Distraksjon kan føre til ulykker.
- Hold hender og fingre vekk fra av/på-håndtaket til verktøyet skal brukes.
- La aldri verktøyet eller meiselen hvile på foten.
- Sikt aldri mot personer med verktøyet.
- Komprimert luft er farlig. Rett aldri en luftslange mot deg selv eller medarbeidere.
- Blås aldri støv av klærne med komprimert luft.
- Kontroller at alle slangekoblinger er tette. En løs slange kan både lekke og løsne fra verktøyet, og hvis den veiver rundt under trykk, kan brukeren og andre personer i nærheten påføres personskader. Fest sikkerhetskabler til alle slanger for å forhindre personskade dersom en slange går i stykker ved et uhell.
- Koble aldri fra en luftslange som inneholder luft under trykk. Skru alltid av lufttilførselen og utløs trykket før slangen frakobles.
- Brukeren må holde kroppsdeler og selve kroppen unna meiselen. Hvis en meisel skulle gå i stykker, vil den brukne meiselen på verktøyet helt plutselig bli slynget forover fra verktøyet som et prosjektil.
- Ri aldri på verktøyet med ett ben over håndtaket. Brukeren kan bli skadet dersom meiselen brekker mens han rir på verktøyet.
- Undersøk hva som er under materialet du er i ferd med å bryte opp. Vær oppmerksom på eventuelle nedgravde vann-, gass-, kloakk-, telefon- eller elektriske ledninger.
- Bruk egnede rengjøringsmidler til å rengjøre deler. Bruk kun rengjøringsmidler som imøtekommer gjeldende sikkerhets- og helseforskrifter. Bruk rengjøringsmiddelet på et godt ventilert sted.
- Skyll eller rengjør aldri verktøyet eller eventuelle deler med diesel. Rester av diesel vil antennes i verktøyet når verktøyet er i drift, hvilket fører til skader på innvendige deler. Ved bruk av modeller med utvendige avtrekkere eller av/på-håndtak, må det utvises forsiktighet når verktøyet settes ned, for å forhindre at verktøyet starter ved et uhell.
- Bruk aldri verktøyet hvis det forekommer brukne og ødelagte deler.
- Start aldri verktøyet når det ligger på bakken.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder hvor det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

JUSTERINGER

Tilbehørinstallasjon



Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselsslagen før tilbehør blir installert, fjernet eller justert på dette verktøyet, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.

For enkel-type meiselholder nummer K2L-1190-EU

Ta fatt i meiselholderen og fjern låsefjæren fra meiselholdersporet. Demonter meiselholderen fra sylindren. Løft meiselen helt til den ovale integrerte kragen på meiselskaftet går klar styresporene på innsiden av meiselholderen. Vri meiselen 90 grader. Meiselen kan nå tas ut fra åpningen på meiselholderen.

For å sette inn en meisel stikkes skaftet på meiselen inn i åpningen på meiselholderen **helt til meiselen kan snus 90**

grader for å tillate den ovale kragen på meiselskaftet å falle ned og hvile på skulderen på meiselholderen.

Fest meiselholderen til sylindren ved å tilpasse rillen i meiselholderen til sporet i sylindren. Før låsefjæren gjennom spalten i meiselholderen og skyv den rundt for å låse sylindren til meiselholderen.

For meiselholder med hurtigkobling, nummer K2L-1191-EU

Det er ikke nødvendig å fjerne meiselholderen fra sylindren for å sette inn eller ta ut meiselen. Mens en løfter bladfjæren og tappen, vri meiselen 90 grader. Meiselen kan nå tas ut av holderen.

For å installere meiselen, sett skaftet på meiselen inn i holderen helt til den stopper mot sylindren. **Vri meiselen 90 grader helt til du kan merke at bladfjæren og tappen smekker sammen slik at meiselen sitter fast.**

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

Meiselhammere har en rustbeskyttende oljehinne både på inn- og utsiden før de forlater fabrikken. Før en bruker denne meiselhammeren må denne hinne på utsiden fjernes ved å dyppe verktøyet i en passende renseveske. Tøm ca. 6 cm³ med en ren og passende renseveske inn i luftinntaket og sett på luftslangen. Sett inn en meisel i hammeren og bruk den i minst 15 sekunder mot et solid underlag som for eksempel en planke eller en tømmerbit. Etter vask, tørk av verktøyet med en gang. Tøm ca. 3 cm³ med Ingersoll-Rand-olje Nr. 10 inn i luftinntaket, og bruk verktøyet igjen i ca 5 sekunder slik at alle arbeidsdeler blir smurte.

Straks etter man har rensset verktøyet: Tøm ca 3 cm³ med Ingersoll-Rand-olje Nr. 10 inn i luftinntaket og bruk verktøyet i ca. tredve sekunder for å smøre alle interne deler.

Før en lagrer en meiselhammer eller hvis meiselhammeren ikke skal brukes på tjuefire timer: Tøm ca. 3 cm³ med Ingersoll-Rand-olje Nr. 10 inn i luftinntaket og bruk verktøyet i 5 sekunder slik at alle interne deler blir belagt med olje.

SMØRING



Ingersoll-Rand Nr. 10

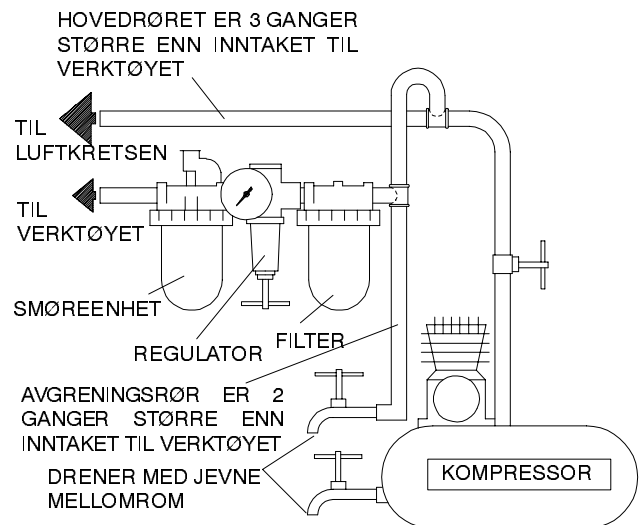
Bruk alltid en smørepotte sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator:

Internasjonalt Nummer C16-C3-A29

Før lufttilførselsslagen blir koblet på, hell 3 cm³ med Ingersoll-Rand-olje Nr. 10 inn i luftinntaket. Dette bør gjøres hver dag, selv når et smøreapparat blir brukt. Sjekk i løpet av arbeidsdagen at verktøyfestedelen er smurt.

Etter hver 2. eller 3. times bruk: Hvis ikke et smøreapparat er brukt, koble fra lufttilførselsslagen og fyll ca. 3 cm³ Ingersoll-Rand-olje Nr. 10 inn i luftinntaket på verktøyet.

Hvis meiselhammeren arbeider tungt, tøm ca 3 cm³ med en ren og passende renseveske inn i luftinntaket og kjøri underkant av 30 sekunder.



(Tegning TPD905-1)

SPESIFIKASJONER

Modell	Hylse	Holder	Slag/ minutt	Stempel- slaglengde	■ Lydnivå dB (A)		◆ Vibras- jonsnivå
					Trykk	•Styrke	m/s ²
	tomme			mm (tomme)			
K2LA1-EU	0,580 sekskant	Ingen	3600	44 (1-3/4)	90,8	103,8	4,3
K2LA1SA-EU	0,580 sekskant	Enkel oval	3600	44 (1-3/4)	90,8	103,8	4,3
K2LA2-EU	0,680 rund	Ingen	3600	44 (1-3/4)	90,8	103,8	4,3
K2LA2-EU	0,680 rund	Enkel oval	3600	44 (1-3/4)	90,8	103,8	4,3

- Testet i følge PNEUROP8NTC1.2 med belastning
- ◆ Testet i følge ISO8662-2
- ISO3744

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

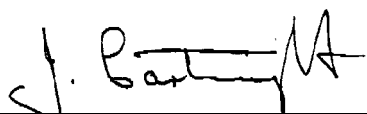
Meiselhammere modell K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU og K2LA2SA-EU

som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC og 93/68/EEC

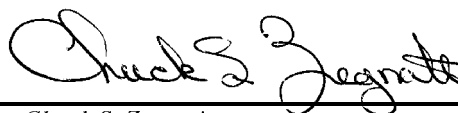
ved å bruke følgende prinsipielle standarder: EN292 ISO8662 PN8TC1

Serienr.: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright

Navn og underskrift til autoriserte personer



Chuck S. Zegrati

Navn og underskrift til autoriserte personer

Mars 1995

Dato

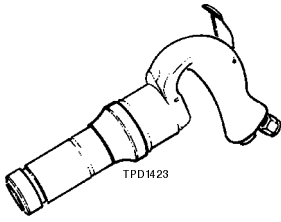
Mars 1995

Dato

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.



03522901

Kaavake P5631-EU2

Versio 17

Maaliskuu, 1995



OHJEITA K2LA1-EU-, K2LA1SA-EU-, K2LA2-EU- JA K2LA2SA-EU - SARJAN HAKKUREILLE

**VAROITUS**

OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNENKUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.

TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOON.

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

OLETETTU KÄYTTÖ

- K2LA1-EU-, K2LA1SA-EU-, K2LA2-EU- ja K2LA2SA-EU -sarjan hakkurit on tarkoitettu ruosteen poistoon, säleen poistoon, maalin poistoon, hitsiroiskeiden tasoittamiseen ja kaikenlaisten muiden ei-toivottujen metallin pinnalle ilmestyneiden materiaalikertymien poistoon.
- Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.

TYÖKALUJEN KÄYTTÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 13 mm (1/2") paineilemalkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilemalku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilemalkuja tai -liittämiä.
- Varmistu, että kaikki paineilemalkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmakytkenästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.

- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, irtotonain vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyörivästä päästä.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistyksen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Työkalun lisälaitte voi jatkaa iskuja jonkin aikaa käynnistimestä irtipäästön jälkeenkin.
- Paineilmatyökalut voivat tärinästä toimiessaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käännä lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelemia lisälaitteita.
- Älä koskaan käytä takomatyökalua, jollei sen lisälaitte ole asianmukaisesti asennettu ja työkalua pidetä tiukasti työkappaleita vasten.
- Käytä aina laitteen mukana toimitettua kiinnitintä. Suojaa lisäksi työtilan ympärillä ja erityisesti alaviistossa olevat henkilöt asianmukaisilla esteillä, jotta mahdollisesti irti päässyt lisälaitte ei aiheuttaisi vahinkoa.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

© Ingersoll-Rand Company 1995


Painettu Amerikan Yhdysvalloissa


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

! VAROITUS


SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.


	! VAROITUS Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------


	! VAROITUS Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------


	! VAROITUS Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



	! VAROITUS Paineilmatyökalut voivat tärinästä toimissaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämielittävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsi-varillesi. Lopeta työkalun käyttö jos alat tuntea kiihmoitintä ja kipua. Käännä lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	! VAROITUS Älä kanna työkalua paineilmaletkusta.
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

	! VAROITUS Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	! VAROITUS Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

	! VAROITUS Käytä enintään 6,2 barin ilmanpaineella.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

Kansainvälinen varoitustarra: Osanumero _____	
	

ERITYISESTI ISKUTYÖKALUIHIN LIITTYVÄT VAROITUKSET

- Kun käytät käsineitä ja käytät työkaluja, joissa on sisäpuolinen liipaisin, varmista, että käsineet eivät estä liipaisimen vapautumista.
- Käytä aina turvakengä, kypärää, suojalaseja, käsineitä, hengityssuojaimia ja muita asianmukaisia suojavaatteita operoidessasi työkalua.
- Älä leikittele iskuvasaraa käyttäessäsi. Varomattomuus saattaa johtaa vammautumiseen.
- Pidä kätesi irti käynnistysvivusta ennen kuin olet valmistautunut käynnistämään iskuvasaran.
- Älä koskaan aseta työkalua tai terää jalkojesi päälle.
- Älä koskaan osoita työkalulla kehenkään henkilöön päin.
- Paineilma on vaarallista. Älä koskaan osoita paineilmaletkulla itseäsi tai työtoveriasi.
- Älä koskaan puhalla vaatteistasi pölyjä paineilmalla.
- Varmistu siitä, että kaikki liitokset ovat lujasti kiinni. Huonosti kiinni oleva liitos ei ainoastaan aiheuta vuotoja, vaan se voi irrota kokonaan ja sinkoilla valtoimenaan ja vammauttaa vasaran käyttäjää. Kiinnitä turvakaapeli kaikkiin letkuihin estääksesi vammautumista siinä tapauksessa, että letku rikkooontuu.
- Älä koskaan irroita paineistettua ilmaletkua. Sulje aina ilmalähde ja tyhjennä aja työkalu tyhjäksi ilmasta ennen kuin irroitat letkun.
- Työkalun käyttäjän tulisi pitää jalat ja sääret etäällä teräpäästä. Jos terä hajoaa, työkalu liikkuu äkillisesti eteenpäin ja murtunut terä törröttää työkalusta.
- Älä koskaan käytä työkalua toinen jalka kädensijan päällä; tämä voi johtaa loukkaantumiseen, jos terä hajoaa.
- Ota selvää, mitä on työstettävän materiaalin alla. Varo piilossa olevia vesi-, kaasu-, viemäri-, puhelin- tai sähköjohtoja.
- Puhdista työkalua ainoastaan sopivilla puhdistusliuottimilla. Käytä ainoastaan puhdistusliuottimia, jotka täyttävät voimassa olevat työturvallisuus- ja terveystasot. Käytä liuottimia hyvin tuuletetussa tilassa.
- Älä puhdista työkalua kevyellä polttoöljyllä (dieselöljyllä). Öljyjäämät voivat syttyä palamaan työkalussa sitä käytettäessä ja vahingoittaa työkalun sisäisiä osia.
- Kun käytät malleja, joissa on ulkopuolinen liipaisin tai käynnistysvipu, ole varovainen laittaessasi työkalua maahan, jotta se ei käynnistyisi vahingossa.
- Älä koskaan käytä työkalua, jonka osat ovat rikkoutuneita tai vaurioituneita.
- Älä koskaan käynnistä iskuvasaraa sen ollessa maassa makaamassa.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

ERITTELY

Malli	Istukka	Pidin	Iskuja/ minuutti	Männän isku	■ Melutaso dB (A)		◆ Värinä
	tuumaa				Paine	• Teho	m/s ²
K2LA1-EU	0,580 kuusio	ei	3600	44 (1-3/4)	90,8	103,8	4,3
K2LA1SA-EU	0,580 kuusio	tavanomainen nuoli	3600	44 (1-3/4)	90,8	103,8	4,3
K2LA2-EU	0,680 pyöreä	ei	3600	44 (1-3/4)	90,8	103,8	4,3
K2LA2-EU	0,680 pyöreä	tavanomainen nuoli	3600	44 (1-3/4)	90,8	103,8	4,3

- Koestettu kuormitettuna PNEUROP8NTC1.2 mukaisesti.
- ◆ Koestettu ISO8662-2 mukaisesti.
- ISO3744

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me Ingersoll-Rand, Co.
(toimittajan nimi)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

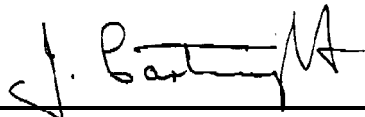
K2LA1-EU-, K2LA1SA-EU-, K2LA2-EU- ja K2LA2SA-EU -sarjan hakkurit

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC JA 93/68/EEC

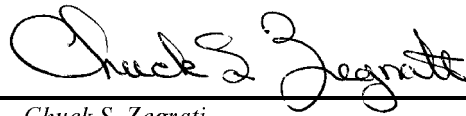
esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: EN292 ISO8662 PN8TC1

Sarjanumerot: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright

Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus



Chuck S. Zegrati

Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

Maaliskuu, 1995

Päiväys

Maaliskuu, 1995

Päiväys

VAROITUS

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive –
White House, TN 37188 – U.S.A.

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England, UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F – 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK – 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH – 1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

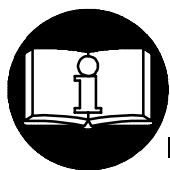
MANUAL DE FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

MARTELOS BURILADORES

MODELOS K2LA1, K2LA1SA, K2LA2 E K2LA2SA

AVISO

Os Martelos Buriladores Modelos K2LA1, K2LA1SA, K2LA2 e K2LA2SA são concebidos para remover salpicos de solda ou outros depósitos de metal indesejados. A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações, feitas pelo cliente em ferramentas, nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.



⚠️ ADVERTÊNCIA

**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.**

**É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.**

**DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR. O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE
ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.**

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Sempre opere, inspeccione e mantenha esta ferramenta de acordo com o Código de Segurança do Instituto Americano de Padrões Nacionais para Ferramentas Pneumáticas Portáteis (ANSI B186.1).
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 13 mm (1/2 pol).
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados..
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.

- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- Os acessórios da ferramenta podem continuar a emitir impactos brevemente após a pressão ter sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Nunca opere uma Ferramenta de Percussão a menos que um acessório esteja propriamente instalado e a ferramenta esteja segura firmemente contra o trabalho a ser realizado.
- Use sempre um protector, quando fornecido, em adição às barreiras adequadas para proteger pessoas nas proximidades ou áreas mais abaixo contra possíveis acessórios projectados.
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Impresso nos E.U.A.


INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA


⚠ ADVERTÊNCIA


O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTES ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTO.


	⚠ ADVERTÊNCIA Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


	⚠ ADVERTÊNCIA Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------


	⚠ ADVERTÊNCIA Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	⚠ ADVERTÊNCIA Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueliro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	⚠ ADVERTÊNCIA Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------

	⚠ ADVERTÊNCIA Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

	⚠ ADVERTÊNCIA Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	⚠ ADVERTÊNCIA Opere com pressão do ar Máxima de 90-100 psig (6,2-6,9 bar).
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

ADVERTÊNCIAS SOBRE A FERRAMENTA DE PERCUSSÃO

- Quando usar luvas e modelos com operação através de gatilho no punho, certifique-se sempre de que as luvas não irão impedir que o gatilho seja liberado.
- Use sapatos de segurança, capacete, safety goggles, luvas, máscara contra pó e qualquer outra vestimenta de protecção adequada quando for operar a ferramenta.
- Não brinque com a ferramenta. A distração pode causar acidentes.
- Mantenha as mãos e dedos fora do alcance da alavanca reguladora de pressão até o momento de operar a ferramenta.
- Nunca descanse a ferramenta ou a barrena sobre o seu pé.
- Nunca aponte a ferramenta para alguém.
- Ar comprimido é perigoso. Nunca aponte um mangueira de ar para si ou colega de trabalho.
- Nunca sobre a suas roupas para tirar o pó com ar comprimido.
- Certifique-se de todas as conexões da mangueira estejam apertadas. Um mangueira não apenas vaza, mas também pode escapar da ferramenta e ricochetear enquanto estiver sobre pressão, causando ferimentos ao operador o a pessoas próximas do local de operação da ferramenta. Conecte os cabos de segurança em todas as mangueiras para evitar ferimentos caso uma mangueira se rompa acidentalmente.
- Nunca desconecte uma mangueira de ar pressurizada. Desligue sempre a alimentação de ar e esvazie a ferramenta antes de desligar a mangueira.
- O operador deve manter os membros e o corpo fora do alcance da barrena. Se uma barrena quebrar, a ferramenta e a barrena quebrada irão projectar-se para frente.
- Não conduza a ferramenta com a perna sobre o punho. Um ferimento pode ocorrer se a barrena se quebrar.
- Saiba o que se encontra abaixo do material a ser quebrado. Esteja alerta para condutas escondidas de ar, água, esgoto, telefone e cabos eléctricos.
- Use somente solventes de limpeza adequados para limpar as peças. Use somente solventes de limpeza que estejam de acordo com as normas de segurança e saúde. Use solventes de limpeza em ambientes bem ventilados.
- Não encharque ou limpe qualquer peça com óleo diesel. O resíduo do óleo diesel irá pegar fogo dentro da ferramenta causando danos às peças internas da ferramenta. Quando usar modelos com gatilhos externos ou alavancas de regulagem de pressão, tome cuidado quando descansar a ferramenta para evitar acidentes de operação.
- Não opere uma ferramenta com peças danificadas ou quebradas.
- Não ligue a ferramenta quando a mesma estiver deitada sobre o chão.
- Esta ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta ferramenta não está isolada contra choque eléctricos.

AJUSTES

Instalação de Acessórios

ADVERTÊNCIA

Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.

Para Retentor Tipo Plano No. K2L-1190

Segure o Retentor e remova a Mola de Fixação do encaixe do Retentor. Remova o Retentor da Camisa. Erga o escopro até que o colarinho integral, oval no encabadouro do escopro não impeça mais os encaixes de alinhamento dentro do Retentor. Gire o escopro a 90°. O escopro pode ser agora removido da parte frontal do Retentor.

Para instalar o escopro, insira o encabadouro do escopro na parte frontal do Retentor **até que o escopro possa ser girado a 90°, permitindo que o colarinho integral, oval no encabadouro do escopro possa cair e acentar no cotovelo do retentor.**

Conecte o retentor à Camisa ao alinhar o orifício no retentor com o encaixe na Camisa. Insira a Mola de Fixação através do orifício no corpo do retentor e empurre a Mola Trava em torno da Camisa e Retentor até que o Retentor seja seguro na Camisa.

Para Retentor Tipo Troca Rápida No. K2L-1191

Não é necessário a remoção do Retentor da Camisa para remover ou instalar o escopro. Ao erguer a Cavilha e a Mola, gire o escopro a 90°, o Escopro pode agora ser removido do retentor.

Para instalar o escopro, insira o encabadouro do escopro no Retentor até que o retentor pare contra a Camisa. **Gire o escopro a 90°, até se poder ver e sentir a Cavilha e a Mola se encaixarem na posição que segure o escopro.**

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

Os Martelos Buriladores são revestidos interna e externamente com um óleo anti-ferrugem antes de saírem da fábrica. Antes de usar o Martelo remova este óleo ao pingar na Ferramenta uma solução de limpeza própria para lavar o óleo da parte exterior. Derrame aproximadamente 6 cc de solução de limpeza própria dentro da entrada de ar e conecte a mangueira de ar. Insira um Escopro no martelo e enquanto segura a lâmina do escopro, contra o serviço ou um objecto relativamente sólido tal como uma tábua ou madeira grossa, opere a ferramenta por cerca de 15 segundos. Seque a ferramenta imediatamente depois de a limpar, derrame aproximadamente 3 cc de Óleo Ingersoll-Rand No. 10 na entrada de ar e opere a ferramenta novamente por 5 segundos para lubrificar todas as peças em funcionamento.

Se o Martelo se tornar lento, derrame cerca de 3 cc de uma solução de limpeza adequada na entrada de ar e coloque a ferramenta em funcionamento não mais do que trinta segundos.

Imediatamente após esvaziar a ferramenta, derrame cerca de 3 cc de Óleo Ingersoll-Rand No. 10 na entrada de ar e coloque a ferramenta em funcionamento por cerca de trinta segundos para lubrificar as peças internas.

Antes de guardar um Martelo Lasqueador ou se o Martelo tiver que ficar parado por um período superior a vinte e quatro horas, derrame cerca de 3 cc de Óleo Ingersoll-Rand na entrada de ar e opere a ferramenta por 5 segundos para revestir as peças internas com óleo.

LUBRIFICAÇÃO



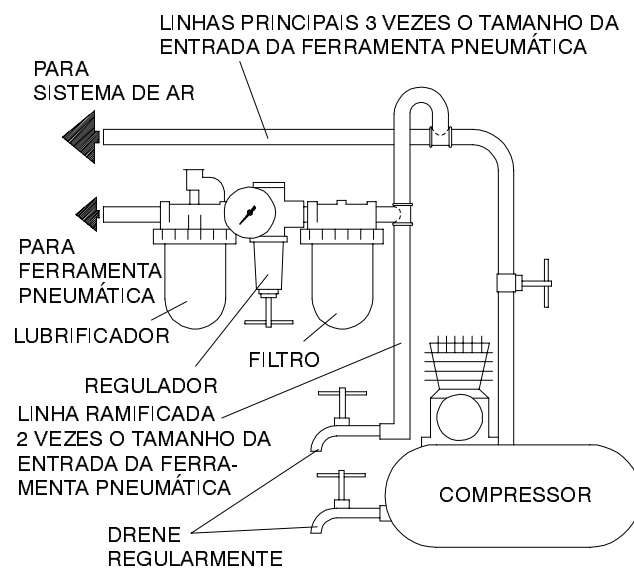
Ingersoll-Rand No. 10

Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte Unidade Filtradora-Lubrificadora-Reguladora:

For USA - No. C16-C3-A29

Antes de conectar a mangueira de ar, coloque aproximadamente 3 cc de Óleo Ingersoll-Rand No. 10 na entrada de ar. Isto deve ser feito todos os dias, mesmo quando um lubrificador de linha estiver sendo usado. Durante os dias de serviço, verifique a ferramenta para assegurar que os componentes do martelo estejam lubrificados.

Após cada duas ou três horas de operação, se um lubrificador de linha não for usado, desconecte a mangueira de ar e despeje cerca de 3 cc de Óleo Ingersoll-Rand No. 10 na entrada de ar da ferramenta.

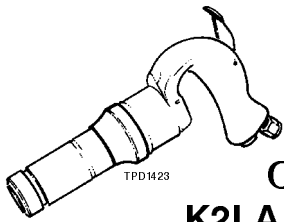


(Desenho TPD905-1)

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Acoplamento	Retentor	Impactos por min.	Curso do Pistão
				mm (pol.)
K2LA1	0,580" hex	nenhum	3 600	44 (1-3/4)
K2LA1SA	0,580" hex	flecha	3 600	44 (1-3/4)
K2LA2	0,680 redonda	nenhum	3 600	44 (1-3/4)
K2LA2SA	0,680 redonda	flecha	3 600	44 (1-3/4)



03522901

Έντυπο P5631-EU2G

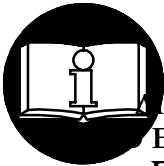
17η Έκδοση

Ιούλιος, 1995



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΑΤΣΑΚΟΝΙΩΝ K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU ΚΑΙ K2LA2SA-EU

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
ΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΑΘΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Τα μοντέλα Ματσακονιών K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU και K2LA2SA-EU είναι σχεδιασμένα για να αφαιρούν σκουριά, πουρί, μπογιά, πιτσιλιές από συγκόλληση και άλλες ανεπιθύμητες ακαθαρσίες από μέταλλα στις επιφάνειες.
- Η Ingersoll-Rand δεν είναι υπεύθυνη εάν ο πελάτης τροποποιήσει τα εργαλεία για εφαρμογές για τις οποίες δεν συμβουλεύτηκαν την Ingersoll-Rand.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Χειριστήτε, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το εργαλείο πάντοτε σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, εθνικούς) οι οποίοι ισχύουν για όλα τα χειροφερόμενα/χειροκίνητα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Για ασφάλεια, μέγιστη απόδοση, και μέγιστη αντοχή των εξαρτημάτων, λειτουργήστε αυτό το εργαλείο με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 6.2 bar/620 kPa (90 psig) με σωλήνα τροφοδότησης αέρα εσωτερικής διαμέτρου 13 χιλιοστά (1/2").
- Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα αυτού του εργαλείου, ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο TPD905-1 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα σε 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν το μωτέρ ενός εργαλείου αέρος.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το πετρέλαιο, ή η βενζίνη για αεροπλάνα.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε πάντοτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Κρατήστε τα χέρια, τα φαρδιά ρούχα, και τα μακρυνά μαλλιά μακριά από το περιστρεφόμενο άκρο του εργαλείου.
- Να είστε σε επιφυλακή για ξαφνικές αλλαγές της κίνησης κατά την διάρκεια της εκκίνησης και της λειτουργίας οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου.
- Κρατήστε την στάση του σώματος σταθερή και σε ισορροπία. Μην κάνετε άσκοπες κινήσεις όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Μπορεί να αναπυχθούν υψηλές στρεπτικές ροπές στο σημείο ή κάτω από το σημείο της συνιστώμενης πίεσης αέρα.
- Το εξάρτημα του εργαλείου μπορεί να συνεχίζει την εργασία για λίγο μετά το σταμάτημα του εργαλείου.
- Εργαλεία που λειτουργούν μπορεί να κάνουν κραδασμούς. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή θέσεις που δεν είναι αναπαικτικές μπορεί να προκαλέσουν τραύματα στα χέρια και στα μπράτσα σας. Σταματήστε την χρήση του εργαλείου εάν αισθανθείτε ενόχληση, μούδιασμα, ή πόνο. Συμβουλευθείτε γιατρό πριν ξανααρχίσετε την χρήση του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll-Rand.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα Κρουστικό Εργαλείο εκτός και αν έχει εγκατασταθεί ένα εξάρτημα σωστά, και το εργαλείο κρατιέται σταθερά στο σημείο διάτρησης.
- Χρησιμοποιείται πάντοτε ένα υποστήριγμα, όποτε παραδίδεται με το εργαλείο, μαζί με τα κατάλληλα φράγματα για να προστατεύσετε τα άτομα που βρίσκονται στις κοντινές περιοχές ή σε χαμηλότερες περιοχές, από τυχόν εξαρτήματα που μπορεί να εκτοξευθούν.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε κρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.
© Ingersoll-Rand Company 1995

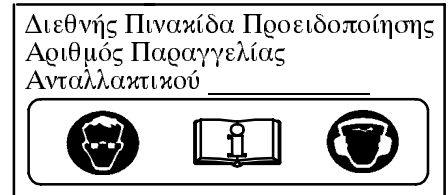
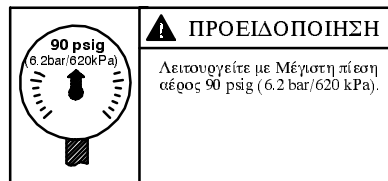
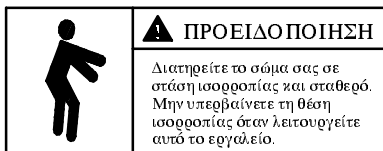
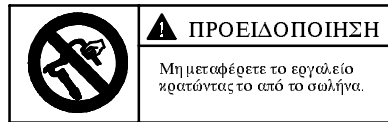
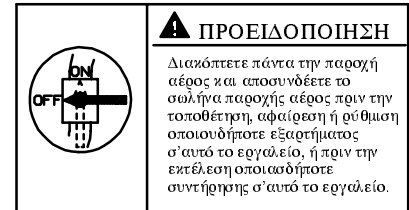
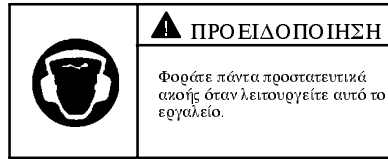
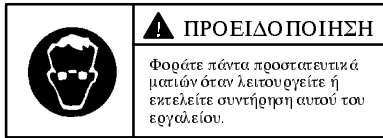
Printed in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΥΧΗΜΑ.



ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΡΟΥΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

- Όταν φοράτε γάντια και λειτουργείτε εργαλεία τα οποία έχουν εσωτερική σκανδάλη, σιγουρευθείτε πάντοτε ότι τα γάντια δεν θα εμποδίσουν την απελευθέρωση της σκανδάλης.
- Φοράτε παπούτσια ασφαλείας, κράνος, προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα και οποιαδήποτε άλλα ρούχα είναι κατάλληλα όταν λειτουργείτε το εργαλείο.
- Μην παίζετε γύρω από το εργαλείο. Η αφηρημάδα μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Κρατήστε τα χέρια και τα δάχτυλα μακριά από την σκανδάλη εκκίνησης μέχρι να λειτουργήσετε το εργαλείο.
- Μην στηρίζετε ποτέ το εργαλείο ή το σκαρπέλο επάνω στο πόδι σας.
- Μην στρέψετε ποτέ το εργαλείο προς οποιονδήποτε.
- Ο πεπιεσμένος αέρας είναι επικίνδυνος. Μην στρέψετε ποτέ ένα σωλήνα αέρα προς τον εαυτό σας ή προς τους συναδέλφους σας.
- Μην ξεσκονίζετε ποτέ τα ρούχα με πεπιεσμένο αέρα.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες εφαρμόζουν σφιχτά. Ένας χαλαρός σωλήνας όχι μόνο στάζει αλλά μπορεί να βγει τελείως από το εργαλείο και ενώ πετάγεται υπό πίεση, μπορεί να τραυματίσει τον χειριστή και όσα άλλα άτομα βρίσκονται πλησίον. Προσαρμόστε καλάδια ασφαλείας σε όλους τους σωλήνες για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα σε περίπτωση που σπάσει ένας σωλήνας.
- Μην αποσυνδέετε ποτέ ένα σωλήνα αέρα ο οποίος βρίσκεται υπό πίεση. Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και κάνετε διαρροή στο εργαλείο προτού αποσυνδέσετε τον σωλήνα.
- Ο χειριστής πρέπει να κρατάει τα άκρα και το σώμα του μακριά από το σκαρπέλο. Εάν σπάσει ένα σκαρπέλο, το εργαλείο με το προεξέχον σκαρπέλο θα πεταχτεί ξαφνικά προς τα εμπρός.
- Μην καβαλάτε το εργαλείο με το πόδι πάνω από την χειρολαβή. Μπορεί να προκαλεστεί ατύχημα εάν σπάσει το σκαρπέλο ενώ καβαλάτε το εργαλείο.
- Πρέπει να γνωρίζετε τι βρίσκεται κάτω από το σημείο εργασίας. Να είστε σε επιφυλακή για κρυμμένες γραμμές νερού, γκαζιού, υπονόμων, τηλεφώνου ή ηλεκτρικού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα απορρυπαντικά για να καθαρίζετε τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά τα οποία ανταποκρίνονται στα καθιερωμένα πρότυπα ασφαλείας και υγείας. Χρησιμοποιείτε τα απορρυπαντικά σε περιοχή με καλό εξαερισμό.
- Μην ξεπλένετε το εργαλείο ή καθαρίζετε οποιοδήποτε εξάρτημα με πετρέλαιο. Το υπόλειμμα του πετρελαίου θα ανάψει μέσα στο εργαλείο όταν το εργαλείο είναι σε χρήση, προκαλώντας έτσι ζημιά στα εσωτερικά εξαρτήματα. Όταν χρησιμοποιείτε μοντέλα τα οποία έχουν εξωτερικές σκανδάλες ή μοχλούς εκκίνησης, προσέξτε όταν ακουμπάτε κάτω το εργαλείο για να αποφύγετε την απροσδόκητη λειτουργία.
- Μην λειτουργείτε το εργαλείο εάν έχει σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Μην αρχίζετε ποτέ την λειτουργία όταν το εργαλείο βρίσκεται στο έδαφος.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε ερημητικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Εγκατάσταση Εξαρτήματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον σωλήνα αέρα προτού εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα σε αυτό το εργαλείο ή προτού κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.

Για Απλό Τύπο συστήματος συγκράτησης No. K2L-1190-EU

Πιάστε το σύστημα συγκράτησης και αφαιρέστε το Ελατήριο Κλεισίματος από την εγκοπή Υποστηρίγματος. Αφαιρέστε το Υποστήριγμα από τον Κύλινδρο. Υψώστε το κοπίδι μέχρι να ξεκαθαριστεί η ευθυγράμμιση εγκοπών από το οβάλ, ακέραιο κολλάρο στο αρχικό στέλεχος του κοπιδιού μέσα στο Υποστήριγμα. Περιστρέψτε το κοπίδι 90°. Το κοπίδι μπορεί τώρα να αφαιρεθεί από το μπροστινό μέρος του συγκρατητήρα.

Για να εγκαταστήσετε το κοπίδι, βάλτε το μέσα στο μπροστινό μέρος του συστήματος συγκράτησης μέχρι να **μπορείτε να περιστρέψετε το κοπίδι 90°, επιτρέποντας στο**

οβάλ, ακέραιο κολλάρο στο αρχικό στέλεχος του κοπιδιού να πέσει και να καθήσει στο κύρωμα του συγκρατητήρα. Προσαρμόστε το συγκρατητήρα στον Κύλινδρο ευθυγραμμίζοντας την εγκοπή μέσα στο σύστημα συγκράτησης με την εγκοπή μέσα στον Κύλινδρο. Βάλτε το Ελατήριο Κλεισίματος δια μέσου της εγκοπής μέσα στον κορμό του συγκρατητήρα και σπρώξτε το Ελατήριο Κλεισίματος γύρω από τον Κύλινδρο και το συγκρατητήρα μέχρι να ασφαλιστεί ο συγκρατητήρας στον Κύλινδρο.

Για Σύστημα Συγκράτησης Γρήγορης Αλλαγής No. K2L-1191-EU

Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το συγκρατητήρα από τον Κύλινδρο για να αφαιρέσετε ή να εγκαταστήσετε το κοπίδι. Ενώ σηκώνετε το Επίπεδο Ελατήριο και τον Πείρο, περιστρέψτε το κοπίδι 90°. Το κοπίδι μπορεί τώρα να αφαιρεθεί από το σύστημα συγκράτησης.

Για να εγκαταστήσετε το κοπίδι, βάλτε το μέσα συγκρατητήρα μέχρι να σταματήσει κόντρα στον Κύλινδρο. **Περιστρέψτε το κοπίδι 90° μέχρι να μπορείτε να δείτε και να αισθανθείτε το Επίπεδο Ελατήριο και την Περόνη να μπαίνουν πλήρως στην θέση τους και να ασφαλίζουν το κοπίδι.**

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τα ματσακόνια είναι καλυμμένα μέσα και έξω με λάδι για να αντιστέκονται στη σκουριά, προτού φύγουν από το εργοστάσιο. Προτού χρησιμοποιήσετε το Ματσακόνι, αφαιρέστε αυτό το λάδι βάζοντας το εργαλείο σε μία κατάλληλη διάλυση απορρυπαντικού για να πλύνετε το λάδι από την εξωτερική επιφάνεια. Βάλτε περίπου 6 κυβικά εκατοστά καθαρού, κατάλληλου απορρυπαντικού μέσα στην είσοδο αέρα και προσαρμόστε το σωλήνα αέρα. Βάλτε το κοπίδι μέσα στο Ματσακόνι και ενώ κρατάτε την λεπίδα του κοπιδιού ενάντια στην εργασία ή ένα σχετικά σταθερό αντικείμενο όπως μια σανίδα ή κορμό δέντρου, λειτουργήστε το εργαλείο για 15 περίπου δευτερόλεπτα. Στεγνώστε το εργαλείο αμέσως μετά το καθάρισμα, βάλτε 3 κυβικά εκατοστά Λάδι No. 10 της Ingersoll-Rand μέσα στην είσοδο αέρα και ξαναβάλτε το Εργαλείο σε εκκίνηση 5 δευτερόλεπτα περίπου για να λιπανθούν όλα τα εξαρτήματα λειτουργίας.

Εάν η λειτουργία του Ματσακονιού είναι αργή, βάλτε περίπου 3 κυβικά εκατοστά ενός καθαρού, κατάλληλου καθαριστικού μέσα στην είσοδο αέρα και λειτουργήστε το εργαλείο για τριάντα δευτερόλεπτα περίπου και όχι παραπάνω. **Αμέσως μετά το ξεφύσιμα του εργαλείου**, βάλτε περίπου 3 κυβικά εκατοστά Λάδι No. 10 της Ingersoll-Rand μέσα στην είσοδο αέρα και λειτουργήστε το εργαλείο για τριάντα δευτερόλεπτα περίπου ούτως ώστε να λιπανθούν τα εσωτερικά εξαρτήματα.

Προτού αποθηκεύσετε το Ματσακόνι ή εάν το Ματσακόνι δεν λειτουργήσει για περίοδο που ξεπερνά τις εβδομήντα ώρες, βάλτε περίπου 3 κυβικά εκατοστά Λάδι No. 10 της Ingersoll-Rand μέσα στην είσοδο αέρα και λειτουργήστε το εργαλείο επί 5 δευτερόλεπτα για να καλυφθούν τα εσωτερικά μέρη με λάδι.

ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ
ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

ΛΙΠΑΝΣΗ

Ingersoll-Rand No. 10

Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα λιπαντή γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Συνιστούμε το ακόλουθο συγκρότημα Φίλτρου – Λιπαντήρα – Ρυθμιστή:

Για Διεθνή - No. C16-C3-A29

Προτού βάλετε τον σωλήνα αέρα, βάλτε περίπου 3 κυβικά εκατοστά Λαδιού No. 10 της Ingersoll-Rand στην είσοδο αέρα. Αυτό πρέπει να γίνεται κάθε μέρα, ακόμη και όταν χρησιμοποιείται ο ευθύγραμμος λιπαντήρας. Κατά την διάρκεια της εργασίας, ελέγξτε το εργαλείο για να βεβαιωθείτε ότι λιπαίνονται τα παρελκόμενα του συγκρατητήρα.

Μετά από κάθε δύο ή τρεις ώρες λειτουργίας, εάν δεν χρησιμοποιείται ένας ευθύγραμμος λιπαντήρας, αποσυνδέστε τον σωλήνα αέρα και βάλτε περίπου 3 κυβικά εκατοστά Λαδιού No. 10 της Ingersoll-Rand μέσα στην είσοδο αέρα του εργαλείου.

ΠΡΟΣ
ΣΥΣΤΗΜΑ
ΑΕΡΟΣ

ΠΡΟΣ
ΕΡΓΑΛΕΙΟ
ΑΕΡΟΣ

ΛΙΠΑΝΤΗΣ

ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΦΙΑΤΡΟ

ΓΡΑΜΜΗ ΔΙΑΚΛΑΔΩΣΗΣ
2 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ
ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ
ΕΡΓΑΛΕΙΟ

ΚΑΝΕΤΕ ΤΑΚΤΙΚΗ
ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ

ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ

(Σχ. TPD905-1)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Ακροφύσιο	Συγκρατητήρας	Κρούσιες Ανά Λεπτό	Διαδρομή Εμβόλου	■ Βαθμίδα Ηχου dB (A)		◆ Βαθμίδα Κραδασμών μέτρα/ τετραγωνικό δευτερόλεπτο
					Πίεση	• Ισχύς	
K2LA1-EU	0,580” εξάγωνο	κανένα	3600	1-3/4 (44)	103,8	116,8	4,3
K2LA1SA-EU	0,580” εξάγωνο	απλό τόξο	3600	1-3/4 (44)	103,8	116,8	4,3
K2LA2-EU	0,680” στρογγυλό	κανένα	3600	1-3/4 (44)	103,8	116,8	4,3
K2LA2-EU	0,680” στρογγυλό	απλό τόξο	3600	1-3/4 (44)	103,8	116,8	4,3

- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το PNEUROPS8NTC1.2 φορτωμένο
- ◆ Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ISO8662-2
- ISO3744

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εμείς η Ingersoll-Rand, Co.
(όνομα προμηθευτή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

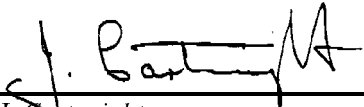
(διεύθυνση)

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν,
Τα Μοντέλα Ματσακονιών K2LA1-EU, K2LA1SA-EU, K2LA2-EU και K2LA2SA-
EU

τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC και 93/68/EEC.

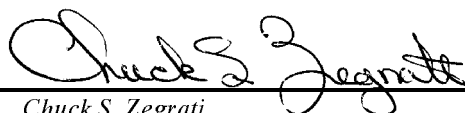
Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: EN292 ISO8662 PN8TC1

Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων



Chuck S. Zegrati

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Ιούλιος, 1995

Ημερομηνία

Ιούνιος, 1995

Ημερομηνία

ΣΗΜΕΙΩΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογρασσαριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive –
White House, TN 37188 – U.S.A.

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England, UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F – 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK – 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH – 1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332